

USER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE USUARIO
INSTRUKCJA OBSŁUGI
MANUALE D' USO



UVBAR 200 IR

12 X 3W UV **LED BAR** WITH IR REMOTE
CLUVBAR200IR

EN You've made the right choice!

We have designed this product to operate reliably over many years. Please read this User's Manual carefully, so that you can begin making optimum use of your Cameo Light product quickly. Learn more about Cameo Light on our website WWW.CAMEOLIGHT.COM.

DE Sie haben die richtige Wahl getroffen!

Dieses Gerät wurde unter hohen Qualitätsanforderungen entwickelt und gefertigt, um viele Jahre einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, damit Sie Ihr neues Produkt von Cameo Light schnell und optimal einsetzen können. Weitere Informationen über Cameo Light erhalten Sie auf unserer Website WWW.CAMEOLIGHT.COM.

FR Vous avez fait le bon choix!

Cet appareil a été développé et fabriqué en appliquant des exigences de qualité très élevées: il garantit des années de fonctionnement sans problème. Veuillez lire attentivement ce Manuel Utilisateur: vous apprendrez rapidement à utiliser votre appareil Cameo Light de façon optimale. Vous trouverez davantage d'informations à propos de Cameo Light sur notre site Web: WWW.CAMEOLIGHT.COM.

ES ¡Gracias por elegir Cameo Light!

Este equipo está diseñado y fabricado con los estándares de calidad más exigentes, para garantizar un correcto funcionamiento durante muchos años. Lea atentamente este manual de usuario para poder aprovechar rápidamente toda la funcionalidad de su nuevo producto de Cameo Light. Más información sobre Cameo Light en la web WWW.CAMEOLIGHT.COM.

PL Gratulujemy wyboru!

To urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane przy zastosowaniu najwyższych kryteriów jakościowych w celu zapewnienia wieloletniej bezawaryjnej eksploatacji. Proszę starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby móc jak najszybciej zacząć użytkować ten produkt marki Cameo Light. Więcej informacji na temat Cameo Light znajdą Państwo na naszej stronie internetowej pod adresem WWW.CAMEOLIGHT.COM.

IT Avete fatto la scelta giusta!

Questo dispositivo è stato sviluppato e prodotto in conformità con elevati standard qualitativi che ne garantiscono il regolare funzionamento per molti anni. Leggete attentamente questo manuale d'uso per utilizzare al meglio il vostro nuovo prodotto Cameo Light. Per maggiori informazioni su Cameo Light consultare la nostra pagina Web WWW.CAMEOLIGHT.COM.

EN PREVENTIVE MEASURES

1. Please read these instructions carefully.
2. Keep all information and instructions in a safe place.
3. Follow the instructions.
4. Observe all safety warnings. Never remove safety warnings or other information from the equipment.
5. Use the equipment only in the intended manner and for the intended purpose.
6. Use only sufficiently stable and compatible stands and/or mounts (for fixed installations). Make certain that wall mounts are properly installed and secured. Make certain that the equipment is installed securely and cannot fall down.
7. During installation, observe the applicable safety regulations for your country.
8. Never install and operate the equipment near radiators, heat registers, ovens or other sources of heat. Make certain that the equipment is always installed so that it is cooled sufficiently and cannot overheat.
9. Never place sources of ignition, e.g., burning candles, on the equipment.
10. Ventilation slits must not be blocked.
11. This appliance is designed exclusively for indoor use, do not use this equipment in the immediate vicinity of water (does not apply to special outdoor equipment - in this case, observe the special instructions noted below). Do not expose this equipment to flammable materials, fluids or gases.
12. Make certain that dripping or splashed water cannot enter the equipment. Do not place containers filled with liquids, such as vases or drinking vessels, on the equipment.
13. Make certain that objects cannot fall into the device.
14. Use this equipment only with the accessories recommended and intended by the manufacturer.
15. Do not open or modify this equipment.
16. After connecting the equipment, check all cables in order to prevent damage or accidents, e.g., due to tripping hazards.
17. During transport, make certain that the equipment cannot fall down and possibly cause property damage and personal injuries.
18. If your equipment is no longer functioning properly, if fluids or objects have gotten inside the equipment or if it has been damaged in another way, switch it off immediately and unplug it from the mains outlet (if it is a powered device). This equipment may only be repaired by authorized, qualified personnel.
19. Clean the equipment using a dry cloth.
20. Comply with all applicable disposal laws in your country. During disposal of packaging, please separate plastic and paper/cardboard.
21. Plastic bags must be kept out of reach of children.

FOR EQUIPMENT THAT CONNECTS TO THE POWER MAINS:

22. CAUTION: If the power cord of the device is equipped with an earthing contact, then it must be connected to an outlet with a protective ground. Never deactivate the protective ground of a power cord.
23. If the equipment has been exposed to strong fluctuations in temperature (for example, after transport), do not switch it on immediately. Moisture and condensation could damage the equipment. Do not switch on the equipment until it has reached room temperature.
24. Before connecting the equipment to the power outlet, first verify that the mains voltage and frequency match the values specified on the equipment. If the equipment has a voltage selection switch, connect the equipment to the power outlet only if the equipment values and the mains power values match. If the included power cord or power adapter does not fit in your wall outlet, contact your electrician.

25. Do not step on the power cord. Make certain that the power cable does not become kinked, especially at the mains outlet and/or power adapter and the equipment connector.
26. When connecting the equipment, make certain that the power cord or power adapter is always freely accessible. Always disconnect the equipment from the power supply if the equipment is not in use or if you want to clean the equipment. Always unplug the power cord and power adapter from the power outlet at the plug or adapter and not by pulling on the cord. Never touch the power cord and power adapter with wet hands.
27. Whenever possible, avoid switching the equipment on and off in quick succession because otherwise this can shorten the useful life of the equipment.
28. **IMPORTANT INFORMATION:** Replace fuses only with fuses of the same type and rating. If a fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.
29. To disconnect the equipment from the power mains completely, unplug the power cord or power adapter from the power outlet.
30. If your device is equipped with a Volex power connector, the mating Volex equipment connector must be unlocked before it can be removed. However, this also means that the equipment can slide and fall down if the power cable is pulled, which can lead to personal injuries and/or other damage. For this reason, always be careful when laying cables.
31. Unplug the power cord and power adapter from the power outlet if there is a risk of a lightning strike or before extended periods of disuse.
32. The device must only be installed in a voltage-free condition (disconnect the mains plug from the mains).
33. Dust and other debris inside the unit may cause damage. The unit should be regularly serviced or cleaned (no guarantee) depending on ambient conditions (dust etc., nicotine, fog) by qualified personnel to prevent overheating and malfunction.



CAUTION:

To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back). There are no user serviceable parts inside. Maintenance and repairs should be exclusively carried out by qualified service personnel.



The warning triangle with lightning symbol indicates dangerous uninsulated voltage inside the unit, which may cause an electrical shock.



The warning triangle with exclamation mark indicates important operating and maintenance instructions.

CAUTION! HIGH VOLUMES IN AUDIO PRODUCTS!

This device is meant for professional use. Therefore, commercial use of this equipment is subject to the respectively applicable national accident prevention rules and regulations. As a manufacturer, Adam Hall is obligated to notify you formally about the existence of potential health risks. Hearing damage due to high volume and prolonged exposure: When in use, this product is capable of producing high sound-pressure levels (SPL) that can lead to irreversible hearing damage in performers, employees, and audience members. For this reason, avoid prolonged exposure to volumes in excess of 90 dB.

CAUTION! IMPORTANT INFORMATION ABOUT LIGHTING PRODUCTS!

1. The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.
2. Do not stare, even temporarily, directly into the light beam.
3. Do not look at the beam directly with optical instruments such as magnifiers.
4. Stroboscope effects may cause epileptic seizures in sensitive people! People with epilepsy should definitely avoid places where strobes are used.

The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.

DE SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie alle Informationen und Anleitungen an einem sicheren Ort auf.
3. Befolgen Sie die Anweisungen.
4. Beachten Sie alle Warnhinweise. Entfernen Sie keine Sicherheitshinweise oder andere Informationen vom Gerät.
5. Verwenden Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Art und Weise.
6. Verwenden Sie ausschließlich stabile und passende Stative bzw. Befestigungen (bei Festinstallationen). Stellen Sie sicher, dass Wandhalterungen ordnungsgemäß installiert und gesichert sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher installiert ist und nicht herunterfallen kann.
7. Beachten Sie bei der Installation die für Ihr Land geltenden Sicherheitsvorschriften.
8. Installieren und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder sonstigen Wärmequellen. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät immer so installiert ist, dass es ausreichend gekühlt wird und nicht überhitzt kann.
9. Platzieren Sie keine Zündquellen wie z.B. brennende Kerzen auf dem Gerät.
10. Lüftungsschlitze dürfen nicht blockiert werden.
11. Das Gerät wurde ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen entwickelt, betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (gilt nicht für spezielle Outdoor Geräte - beachten Sie in diesem Fall bitte die im Folgenden vermerkten Sonderhinweise). Bringen Sie das Gerät nicht mit brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen in Berührung.
12. Sorgen Sie dafür, dass kein Tropf- oder Spritzwasser in das Gerät eindringen kann. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behältnisse wie Vasen oder Trinkgefäße auf das Gerät.
13. Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände in das Gerät fallen können.
14. Betreiben Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen und vorgesehenen Zubehör.
15. Öffnen Sie das Gerät nicht und verändern Sie es nicht.
16. Überprüfen Sie nach dem Anschluss des Geräts alle Kabelwege, um Schäden oder Unfälle, z. B. durch Stolperfallen zu vermeiden.
17. Achten Sie beim Transport darauf, dass das Gerät nicht herunterfallen und dabei möglicherweise Sach- und Personenschäden verursachen kann.
18. Wenn Ihr Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Geräteinnere gelangt sind, oder das Gerät

anderweitig beschädigt wurde, schalten Sie es sofort aus und trennen es von der Netzsteckdose (sofern es sich um ein aktives Gerät handelt). Dieses Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal repariert werden.

19. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein trockenes Tuch.

20. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze. Trennen Sie bei der Entsorgung der Verpackung bitte Kunststoff und Papier bzw. Kartonagen voneinander.

21. Kunststoffbeutel müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

BEI GERÄTEN MIT NETZANSCHLUSS:

22. ACHTUNG: Wenn das Netzkabel des Geräts mit einem Schutzkontakt ausgestattet ist, muss es an einer Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden. Deaktivieren Sie niemals den Schutzleiter eines Netzkabels.

23. Schalten Sie das Gerät nicht sofort ein, wenn es starken Temperaturschwankungen ausgesetzt war (beispielsweise nach dem Transport). Feuchtigkeit und Kondensat könnten das Gerät beschädigen. Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es Zimmertemperatur erreicht hat.

24. Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, prüfen Sie zuerst, ob die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Gerät angegebenen Werten übereinstimmen. Verfügt das Gerät über einen Spannungswahlschalter, schließen Sie das Gerät nur an die Steckdose an, wenn die Geräterwerte mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Wenn das mitgelieferte Netzkabel bzw. der mitgelieferte Netzadapter nicht in Ihre Netzsteckdose passt, wenden Sie sich an Ihren Elektriker.

25. Treten Sie nicht auf das Netzkabel. Sorgen Sie dafür, dass spannungsführende Kabel speziell an der Netzbuchse bzw. am Netzadapter und der Gerätebuchse nicht geknickt werden.

26. Achten Sie bei der Verkabelung des Geräts immer darauf, dass das Netzkabel bzw. der Netzadapter stets frei zugänglich ist. Trennen Sie das Gerät stets von der Stromzuführung, wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder Sie das Gerät reinigen möchten. Ziehen Sie Netzkabel und Netzadapter immer am Stecker bzw. am Adapter und nicht am Kabel aus der Steckdose. Berühren Sie Netzkabel und Netzadapter niemals mit nassen Händen.

27. Schalten Sie das Gerät möglichst nicht schnell hintereinander ein und aus, da sonst die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt werden könnte.

28. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie Sicherungen ausschließlich durch Sicherungen des gleichen Typs und Wertes. Sollte eine Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

29. Um das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen, entfernen Sie das Netzkabel bzw. den Netzadapter aus der Steckdose.

30. Wenn Ihr Gerät mit einem Volex-Netzanschluss bestückt ist, muss der passende Volex-Gerätestecker entsperrt werden, bevor er entfernt werden kann. Das bedeutet aber auch, dass das Gerät durch ein Ziehen am Netzkabel verrutschen und herunterfallen kann, wodurch Personen verletzt werden und/oder andere Ablagerungen im Inneren des Geräts können es beschädigen. Das Gerät sollte je nach Umgebungsbedingungen (Staub, Nikotin, Nebel etc.) regelmäßig von qualifiziertem Fachpersonal gewartet bzw. gesäubert werden (keine Garantieleistung), um Überhitzung und Fehlfunktionen zu vermeiden.

31. Entfernen Sie Netzkabel und Netzadapter aus der Steckdose bei Gefahr eines Blitzschlags oder wenn Sie das Gerät länger nicht verwenden.

32. Das Gerät darf nur im spannungsfreien Zustand (Trennung des Netzsteckers vom Stromnetz) installiert werden.

33. Staub und andere Ablagerungen im Inneren des Geräts können es beschädigen. Das Gerät sollte je nach Umgebungsbedingungen (Staub, Nikotin, Nebel etc.) regelmäßig von qualifiziertem Fachpersonal gewartet bzw. gesäubert werden (keine Garantieleistung), um Überhitzung und Fehlfunktionen zu vermeiden.



ACHTUNG

Entfernen Sie niemals die Abdeckung, da sonst das Risiko eines elektrischen Schlages besteht. Im Inneren des Geräts befinden sich keine Teile, die vom Bediener repariert oder gewartet werden können. Lassen Sie Wartung und Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal durchführen.



Das gleichseitige Dreieck mit Blitzsymbol warnt vor nichtisolierten, gefährlichen Spannungen im Geräteinneren, die einen elektrischen Schlag verursachen können.



Das gleichseitige Dreieck mit Ausrufungszeichen kennzeichnet wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise.

ACHTUNG HOHE LAUTSTÄRKEN BEI AUDIOPRODUKTEN!

Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz vorgesehen. Der kommerzielle Betrieb dieses Geräts unterliegt den jeweils gültigen nationalen Vorschriften und Richtlinien zur Unfallverhütung. Als Hersteller ist Adam Hall gesetzlich verpflichtet, Sie ausdrücklich auf mögliche Gesundheitsrisiken hinzuweisen. Gehörschäden durch hohe Lautstärken und Dauerbelastung: Bei der Verwendung dieses Produkts können hohe Schalldruckpegel (SPL) erzeugt werden, die bei Künstlern, Mitarbeitern und Zuschauern zu irreparablen Gehörschäden führen können. Vermeiden Sie länger anhaltende Belastung durch hohe Lautstärken über 90 dB.

VORSICHT! WICHTIGE HINWEISE IN BEZUG AUF LICHT-PRODUKTE!

1. Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbelichtung in Haushalten geeignet.

2. Blicken Sie niemals, auch nicht kurzzeitig, direkt in den Lichtstrahl.

3. Blicken Sie niemals mit optischen Geräten wie Vergrößerungsgläsern in den Lichtstrahl.

4. Stoboskopeffekte können unter Umständen bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle auslösen! Epilepsiekranken Menschen sollten daher unbedingt Orte meiden, an denen Stoboskope eingesetzt werden.

Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbelichtung in Haushalten geeignet.

FR MESURES PRÉVENTIVES

1. Veuillez lire attentivement ce manuel.

2. Rangez tous les documents d'information et d'instructions en lieu sûr.

3. Veuillez suivre toutes les instructions

4. Observez tous les messages d'avertissement. N'enlevez pas de l'appareil les étiquettes de sécurité ou autres informations.

5. N'utilisez l'appareil que pour des applications et de la façon appropriées.
6. Utilisez exclusivement des pieds et des dispositifs de fixation stables et adaptés lorsque l'appareil est utilisé en installation fixe. Assurez-vous que les fixations murales ont été montées correctement, et qu'elles sont sécurisées. Vérifiez que l'appareil est installé en toute sécurité, et qu'il ne peut pas tomber.
7. Lors de l'installation, observez les réglementations de sécurité en vigueur dans votre pays.
8. N'installez et n'utilisez pas l'appareil à proximité de radiateurs, d'accumulateurs de chaleur, de fours ou de toute autre source de chaleur. Vérifiez que l'appareil est installé de façon à bénéficier en permanence d'un refroidissement efficace et qu'il ne peut pas chauffer de façon excessive.
9. Ne placez aucune source de flamme sur l'appareil – par exemple, une bougie allumée.
10. Ne bloquez pas les ouïes d'aération.
11. Cet appareil a été exclusivement conçu pour une utilisation en intérieur. N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'eau (à moins qu'il ne s'agisse d'un appareil conçu pour une utilisation en extérieur – dans ce cas, respectez les instructions correspondantes ci après) Ne mettez pas l'appareil en contact avec des matériaux, des liquides ou des gaz inflammables.
13. Vérifiez qu'aucun petit objet ne puisse tomber à l'intérieur de l'appareil.
14. N'utilisez avec cet appareil que des accessoires recommandés et approuvés par le fabricant.
15. N'ouvrez pas l'appareil, et n'essayez pas de le modifier.
16. Lors du branchement de l'appareil, sécurisez le passage du câble secteur, afin d'éviter tout dommage ou accident, par exemple quelqu'un qui trébucher sur le câble.
17. Lors du transport, vérifiez que l'appareil ne peut tomber, ce qui pourrait provoquer des dommages matériels et/ou corporels.
18. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, que de l'eau ou des objets ont pénétré à l'intérieur, ou qu'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, éteignez-le immédiatement et débranchez sa prise secteur (s'il s'agit d'un appareil alimentaire). Cet appareil ne doit être réparé que par un personnel autorisé.
19. Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon sec/
20. Observez toutes les réglementations en vigueur dans votre pays pour mettre l'appareil au rebut. Lorsque vous jetez l'emballage de l'appareil, veuillez séparer plastique, papier et carton.
21. Les films plastique doivent être mis hors de portée des enfants.

APPAREILS RELIÉS AU SECTEUR :

22. ATTENTION : Si le câble de l'appareil est muni d'un fil de terre, il doit être relié à une prise murale avec terre. Ne désactivez jamais la mise à la terre d'un appareil.
23. N'allumez pas l'appareil immédiatement s'il a subi une grande différence de température ambiante (par exemple, lors du transport). L'humidité et la condensation pourraient l'endommager. Ne mettez l'appareil sous tension que lorsqu'il est parvenu à la température de la pièce.
24. Avant de relier l'appareil à la prise murale, vérifiez que la valeur et la fréquence de tension secteur sur laquelle il est réglé correspondent bien à la valeur et à la fréquence de la tension secteur locale. Si l'appareil possède un sélecteur de tension, ne le branchez sur la prise murale qu'après avoir vérifié que la valeur réglée correspond à la valeur effective de la tension secteur. Si la fiche du cordon secteur ou du bloc adaptateur livré avec votre appareil ne correspond pas au format de votre prise murale, veuillez consulter un électricien.
25. Ne piétinez pas le câble secteur. Assurez-vous que le câble secteur n'est pas trop pincé, notamment au niveau de l'arrière de l'appareil (ou de son adaptateur secteur) et de la prise murale.
26. Lors du branchement de l'appareil, vérifiez que l'accès au câble secteur ou au bloc adaptateur reste facile. Sortez la fiche secteur de la prise murale dès que vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, ou si vous désirez nettoyer l'appareil. Pour ce faire, tirez toujours sur la fiche elle-même, ou sur le bloc secteur lui-même ; ne tirez jamais sur le câble. Ne manipulez jamais le câble secteur ou l'adaptateur secteur avec des mains mouillées.
27. N'éteignez/rallumez pas l'appareil rapidement plusieurs fois de suite : vous risquez de réduire la longévité de ses composants internes.
28. CONSEIL IMPORTANT : Ne remplacez le fusible que par un fusible de même type et du même calibre. Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.
29. Pour séparer complètement l'appareil du secteur, débranchez le cordon secteur ou l'adaptateur de la prise murale.
30. Si votre appareil est muni d'un connecteur secteur verrouillable (Volex), il faut d'abord déverrouiller le mécanisme avant d'enlever le cordon secteur. Attention, lorsque vous retirez le câble secteur, à ne pas faire bouger l'appareil, ce qui pourrait se traduire par un risque de chute, de blesser quelqu'un, ou tout autre dommage. Manipulez toujours le cordon secteur avec soin.
31. Débranchez la fiche secteur ou l'adaptateur de la prise murale en cas d'orage, ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.
32. L'appareil ne doit pas être alimenté lors de son installation (cordon secteur non relié à la prise murale).
33. Poussière et autres dépôts à l'intérieur de l'appareil sont susceptibles de l'endommager. Si les conditions environnementales sont difficiles (présence de poussière, de nicotine, de gouttelettes d'eau...), il est recommandé de le confier à un personnel spécialisé pour entretien et nettoyage (non pris en charge par la garantie), afin d'éviter toute surchauffe et défaillance.



ATTENTION :

Ne démontez jamais le couvercle de l'appareil, vous risquez de recevoir un choc électrique. L'appareil ne renferme aucune pièce ni composant réparable ou remplaçable par l'utilisateur. Ne confiez l'entretien et la réparation qu'à un personnel qualifié.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral contenant un éclair terminé d'une flèche avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse à l'intérieur de l'appareil, tension susceptible de provoquer un choc électrique.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un point d'exclamation signale à l'utilisateur la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation ou l'entretien de l'appareil.

ATTENTION ! NIVEAUX SONORES ÉLEVÉS SUR LES PRODUITS AUDIO

Cet appareil a été conçu en vue d'une utilisation professionnelle. L'utilisation commerciale de cet appareil est soumise aux réglementations et directives en vigueur dans votre pays en matière de prévention d'accident. En tant que fabricant, Adam Hall est tenu de vous avertir formellement des risques relatifs à la santé. Risques provoqués par une exposition prolongée à des niveaux sonores élevés : Lors de l'utilisation de ce produit, il est possible d'atteindre des niveaux de pression sonore (exprimés en dB SPL) élevés, susceptibles de provoquer des dommages auditifs irréparables chez les artistes, les techniciens et le public. Évitez toute exposition prolongée à des niveaux de pression sonore élevés (supérieurs à 90 dB SPL).

ATTENTION ! CONSEILS IMPORTANTS POUR LES PRODUITS D'ÉCLAIRAGE

1. Ce produit est conçu pour une utilisation professionnelle dans le domaine du spectacle vivant : il n'est pas prévu pour une utilisation en éclairage domestique.
2. Ne regardez jamais directement le faisceau lumineux, même brièvement.
3. Ne regardez jamais le faisceau lumineux par l'intermédiaire d'un appareil optique grossissant (jumelles par exemple).
4. Dans certaines circonstances, les effets Stroboscope sont susceptibles de provoquer des crises d'épilepsie auprès de personnes sensibles. Il est donc conseillé aux personnes épileptiques d'éviter les lieux où sont installés des stroboscopes.

Ce produit a été développé pour une utilisation professionnelle, dans le secteur du spectacle : il ne convient pas à l'éclairage domestique.

ES MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. Lea atentamente las instrucciones de este manual.
2. Guarde toda la información en un lugar seguro para futuras consultas.
3. Siga las instrucciones indicadas.
4. Siga todas las advertencias. No quite las instrucciones de seguridad ni cualquier otra información indicada en el equipo.
5. Utilice el equipo únicamente según la finalidad prevista.
6. Utilice solo soportes y fijaciones que sean robustos y adecuados cuando instale el equipo en instalaciones fijas. Asegúrese de que los soportes de pared están correctamente instalados y firmemente fijados. Asegúrese de que el equipo está sólidamente instalado y no se puede caer.
7. Al instalar el equipo, respete las normas de seguridad aplicables en su país.
8. Evite instalar el equipo cerca de radiadores, acumuladores de calor, estufas o cualquier otra fuente de calor. Asegúrese de que el equipo esté instalado en un lugar con ventilación suficiente para evitar cualquier sobrecalentamiento.
9. No coloque sobre el equipo fuentes de llamas sin protección, por ejemplo, velas encendidas.
10. Evite bloquear las rejillas de ventilación.
11. El equipo está diseñado para uso en interiores; no lo utilice cerca del agua (excepto los equipos específicamente diseñados para uso en exterior, en cuyo caso tenga en cuenta las indicaciones mencionadas a continuación). No exponga este equipo a materiales, líquidos o gases inflamables.
12. Evite exponer el equipo a gotas o salpicaduras que puedan caer dentro del mismo. No coloque recipientes llenos de líquido, como floreros o vasos, sobre el equipo.
13. Asegúrese de no dejar caer ningún objeto dentro del equipo.
14. Emplee el equipo únicamente con los accesorios recomendados por el fabricante.
15. No abra el equipo ni intente modificarlo.
16. Una vez conectado el equipo, compruebe que en toda la longitud del cableado no hay peligro de que provoque una caída, por ejemplo.
17. Durante el transporte, asegúrese de que el equipo no se caiga y pueda causar daños personales o materiales.
18. Si el equipo no funciona correctamente, o si se ha vertido líquido sobre él, o si un objeto ha caído en su interior o si ha sufrido algún desperfecto, apague inmediatamente el equipo y desenchufe el cable eléctrico (si se trata de un equipo activo). Únicamente un técnico especialista debe reparar el equipo.
19. Para limpiar el equipo utilice un paño seco.
20. Procure seguir las normas vigentes en su país sobre reciclaje de desechos. Separe los componentes de plástico, papel y cartón del paquete para reciclarlos en sus contenedores respectivos.
21. No deje las bolsas de plástico al alcance de los niños.

PARA LOS EQUIPOS CON TOMA ELÉCTRICA:

22. ADVERTENCIA: Si el cable eléctrico está provisto de un contacto de protección, debe conectarse a una toma eléctrica con conexión a tierra. No desactivar nunca esta conexión de protección a tierra del cable eléctrico.
23. Si el equipo ha estado expuesto a un cambio brusco de temperatura (por ejemplo, después del transporte), no lo encienda inmediatamente. La condensación o la humedad podrían dañar el equipo. Deje que el equipo alcance la temperatura ambiente antes de encenderlo.
24. Antes de conectar el cable eléctrico a la toma de corriente, compruebe si la tensión y la frecuencia del suministro eléctrico coinciden con las especificaciones de este equipo. Si el equipo dispone de un selector de tensión, antes de enchufarlo a la red eléctrica, asegúrese de que el valor seleccionado coincide con la tensión de suministro. Si el enchufe o el adaptador de corriente no encajan en la toma eléctrica, consulte a un electricista.
25. Asegúrese de que el cable eléctrico no está pinzado. Evite que el cable resulte pellizcado, sobre todo en los extremos de conexión al equipo y en la toma eléctrica.
26. Al conectar el equipo, asegúrese de que el cable eléctrico o el adaptador de corriente estén siempre accesibles. Desconecte el equipo de la toma de corriente cuando no esté en uso o antes de limpiarlo. Para ello, desconecte el cable eléctrico y el adaptador de corriente del conector del equipo en vez de desenchufar el cable de la toma eléctrica. No tocar el cable eléctrico ni el adaptador de corriente con las manos húmedas.
27. No encienda y apague el equipo en cortos intervalos de tiempo, ya que se reduce así la vida útil del sistema.
28. NOTA IMPORTANTE: Sustituya los fusibles únicamente por otros del mismo tipo y de las mismas características. Si el fusible se funde continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.
29. Para desconectar completamente el equipo de la tensión eléctrica, desenchufe el cable eléctrico o el adaptador de corriente de la toma eléctrica.
30. Si el equipo dispone de un enchufe eléctrico Volex, deberá desbloquearse el Volex del equipo para desenchufarlo. Esto implica que un tirón en el cable eléctrico puede desplazar el equipo y provocar daños personales o materiales. Por tanto, asegúrese de instalar los cables con sumo cuidado.
31. Si es probable que caiga un rayo por una tormenta eléctrica o si no va a emplear el equipo durante mucho tiempo, desenchufe el cable eléctrico y el adaptador de corriente.

32. Al montar el equipo, asegúrese de que no está alimentado eléctricamente (el enchufe no debe estar conectado a la red eléctrica).

33. La acumulación de polvo y otras partículas en el interior del equipo puede causar daños. Dependiendo de las condiciones ambientales (polvo, nicotina, niebla, etc.), deberá realizarse periódicamente el mantenimiento o la limpieza del equipo por personal especializado, para evitar cualquier sobrecalentamiento o fallo de funcionamiento (mantenimiento y limpieza no cubiertos por la garantía).



ATENCIÓN:

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa. El equipo no contiene elementos que el usuario pueda reparar o sustituir. Para cualquier tarea de mantenimiento o reparación, acuda a un técnico cualificado.



El símbolo de rayo dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de tensiones peligrosas sin aislamiento dentro del equipo que pueden causar una descarga eléctrica.



El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de importantes instrucciones de uso y mantenimiento.

¡ADVERTENCIA: ALTO VOLUMEN!

Este equipo se destina a un uso profesional. Por consiguiente, si se aplica a un uso comercial, estará sujeto a las normas y reglamentos de la Asociación para la prevención de accidentes de su sector profesional. Como fabricante, Adam Hall tiene la obligación de informar formalmente a los usuarios de la existencia de posibles riesgos para la salud. Daños auditivos por exposición prolongada a un nivel SPL alto: este equipo puede generar fácilmente un nivel de presión sonora (SPL) lo suficientemente elevado como para causar daños auditivos permanentes a los artistas, el personal de producción y el público. Deben tomarse precauciones para evitar la exposición prolongada a un SPL de más de 90 dB.

¡ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LOS PRODUCTOS DE ILUMINACIÓN!

1. Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.
2. No mire directamente el haz de luz, ni siquiera momentáneamente.
3. No mire directamente el haz de luz con instrumentos ópticos, como lentes de aumento.
4. ¡Los efectos estroboscópicos pueden a veces causar convulsiones en personas fotosensibles! Las personas con epilepsia deben evitar los lugares en los que se usan luces estroboscópicas.

Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.

PL ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Wszystkie informacje i instrukcje przechowywać w bezpiecznym miejscu.
3. Należy przestrzegać zaleceń.
4. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych. Nie wolno usuwać wskazówek bezpieczeństwa ani innych informacji znajdujących się na urządzeniu.
5. Używać urządzenia wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
6. Stosować wyłącznie stabilne i pasujące statywy, ew. elementy mocujące (w przypadku instalacji stałych). Należy zadbać o prawidłową instalację uchwytów ściennych i ich odpowiednie zabezpieczenie. Zapewnić bezpieczną instalację urządzenia i upewnić się, że urządzenie nie spadnie.
7. Podczas instalacji przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.
8. Urządzenie instalować i eksploatować z dala od grzejników, zasobników ciepła, pieców i innych źródeł ciepła. Zadbać o zainstalowanie urządzenia w taki sposób, aby zawsze było ono wystarczająco chłodzone i nie mogło ulec przegrzaniu.
9. Nie umieszczać na urządzeniu źródeł zapłonu, takich jak np. palące się świece.
10. Nie wolno blokować szczelin wentylacyjnych.
11. Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wody (nie dotyczy specjalnych urządzeń do stosowania na zewnątrz – w takim przypadku należy przestrzegać podanych poniżej wskazówek specjalnych). Urządzenie nie może mieć kontaktu z palnymi materiałami, płynami ani gazami.
12. Zabezpieczyć urządzenie przed wniknięciem kapiącej lub przyskającej wody. Nie wolno stawiać na urządzeniu pojemników napełnionych płynami, takich jak wazon czy naczynia z piciem.
13. Należy zadbać o to, aby do urządzenia nie wpadały żadne przedmioty.
14. Urządzenie można eksploatować tylko przy użyciu akcesoriów zaleczanych i przewidzianych przez producenta.
15. Nie otwierać urządzenia ani nie dokonywać w nim zmian.
16. Po podłączeniu urządzenia sprawdzić wszystkie ciągi kablowe, aby zapobiec szkodom lub wypadkom np. w wyniku potknięcia.
17. Podczas transportu zadbać o to, aby urządzenie nie upadło, gdyż może to spowodować uszkodzenie mienia i obrażenia ciała.
18. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, do jego wnętrza dostały się płyn lub przedmioty lub jeśli urządzenie zostało uszkodzone w inny sposób, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od gniazda sieciowego (jeśli urządzenie jest aktywne). Naprawę takiego urządzenia może wykonać tylko autoryzowany personel specjalistyczny.
19. Do czyszczenia urządzenia stosować suchą ściereczkę.
20. Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących usuwania odpadów. Podczas utylizacji opakowania oddzielić tworzywo sztuczne od papieru i tektury.
21. Worki z tworzywa sztucznego należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

DOTYCZY URZĄDZEŃ Z ZASILANIEM SIECIOWYM:

22. UWAGA: jeśli kabel sieciowy urządzenia jest wyposażony w zestyk ochronny, należy go podłączyć do gniazda z przewodem uziemiającym. Nigdy nie wolno dezaktywować przewodu uziemiającego kabla sieciowego.

23. Nie włączać urządzenia bezpośrednio po narażeniu go na silne wahania temperatury (np. po transporcie). Wilgoć i skropliny mogą uszkodzić urządzenie. Włączyć urządzenie dopiero wtedy, gdy osiągnie temperaturę pokojową.
24. Przed podłączeniem urządzenia do gniazda elektrycznego należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiada wartościom podanym na urządzeniu. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przełącznik napięcia, należy podłączyć je do gniazda tylko wówczas, gdy wartości urządzenia odpowiadają wartościom sieci elektrycznej. Jeśli dołączony kabel sieciowy lub dołączony adapter sieciowy nie pasuje do gniazda elektrycznego, należy skontaktować się z elektrykiem.
25. Nie stawać na kablu sieciowym. Należy zadbać o to, aby kable przewodzące napięcie nie były zagięte przy gnieździe sieciowym, przy adapterze sieciowym ani przy gnieździe urządzenia.
26. Przy podłączaniu urządzenia zawsze należy zadbać o to, aby kabel sieciowy lub adapter sieciowy był zawsze łatwo dostępny. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest ono używane lub gdy ma zostać poddane czyszczeniu. Zawsze należy wyjmować kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda, chwytając za wtyczkę lub adapter, a nie za kabel. Nigdy nie dotykać kabla sieciowego i adaptera sieciowego mokrymi dłońmi.
27. W miarę możliwości nie włączać i wyłączać urządzenia w krótkich odstępach czasu, gdyż może to mieć negatywny wpływ na jego żywotność.
28. WAŻNA INFORMACJA: bezpieczniki należy wymieniać wyłącznie na bezpieczniki tego samego typu i o takich samych wartościach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
29. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyjąć kabel sieciowy lub adapter sieciowy z gniazda.
30. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przyłącze sieciowe Volex, konieczne jest odblokowanie odpowiedniej wtyczki urządzenia Volex, zanim będzie możliwe jej odłączenie. Oznacza to także, iż w wyniku pociągnięcia za kabel urządzenie może się przesunąć i spaść, co może spowodować obrażenia ciała i/lub inne szkody, dlatego ważne jest, aby przewody były odpowiednio poprowadzone.
31. W przypadku zagrożenia uderzeniem pioruna lub jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie jest używane, należy wyjąć kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda.
32. Instalacja urządzenia powinna odbywać się, gdy urządzenie nie jest podłączone do źródła zasilania (należy wyjąć wtyczkę z gniazda).
33. Kurz i inne osady wewnątrz urządzenia mogą je uszkodzić. W zależności od warunków otoczenia (kurz, nikotyna, opary itp.) urządzenie powinno być konserwowane lub czyszczone przez wykwalifikowanego specjalistę (usługa nieobjęta gwarancją), aby zapobiec przegrzaniu i nieprawidłowemu działaniu.



UWAGA:

Nigdy nie zdejmować pokrywy, gdyż grozi to porażeniem prądem. We wnętrzu urządzenia nie ma żadnych części, które mogłyby zostać naprawione bądź poddane czynnościom konserwacyjnym przez użytkownika. Czynności konserwacyjne i naprawy może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy.



Trójkąt równoboczny z symbolem błyskawicy sygnalizuje niez izolowane, niebezpieczne napięcie we wnętrzu urządzenia, które może spowodować porażenie prądem.



Trójkąt równoboczny z wykrzyknikiem oznacza ważne wskazówki dotyczące obsługi i konserwacji.

UWAGA! WYSOKI POZIOM GŁOŚNOŚCI PRODUKTÓW AUDIO!

To urządzenie przewidziane jest do zastosowań profesjonalnych. Komercyjne stosowanie tego urządzenia podlega obowiązującym w danym kraju przepisom i wytycznym dotyczącym zapobiegania wypadkom. Firma Adam Hall jest jako producent zobowiązana do wyraźnego informowania o potencjalnym zagrożeniu dla zdrowia. Utrata słuchu w wyniku wysokiego poziomu głośności i długotrwałego narażenia: podczas stosowania tego produktu może powstać wysoki poziom ciśnienia akustycznego (SPL), który może doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia słuchu u artystów, pracowników i widzów. Należy unikać długotrwałego narażenia na wysoki poziom głośności powyżej 90 dB.

OSTROŻNIE! WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRODUKTÓW OŚWIETLENIOWYCH!

1. Produkt przeznaczony jest do zastosowań profesjonalnych podczas organizacji imprez i nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.
2. Nigdy nie spoglądać bezpośrednio w stronę promienia świetlnego, nawet przez krótką chwilę.
3. Nigdy nie spoglądać w stronę promienia świetlnego przy pomocy urządzeń optycznych, takich jak np. szkło powiększające.
4. Efekty stroboskopowe mogą wywołać ataki epilepsji u osób wrażliwych na pulsujące światło! Dlatego osoby chorujące na epilepsję powinny unikać miejsc, w których stosowane są stroboskopy.

Produkt powstał z myślą o profesjonalnych zastosowaniach w branży estradowej i nie jest przeznaczony do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwach domowych.

i MISURE PRECAUZIONALI

1. Lesen S1. Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
2. Conservare tutte le indicazioni e le istruzioni in un luogo sicuro.
3. Seguire le istruzioni.
4. Rispettare tutte le avvertenze. Non rimuovere dal dispositivo le indicazioni sulla sicurezza o altre informazioni.
5. Utilizzare il dispositivo solo nei modi previsti dal manuale.
6. Utilizzare esclusivamente stativi e fissaggi stabili e adatti (per installazioni fisse). Verificare che i supporti a parete siano installati e fissati a regola d'arte. Verificare che il dispositivo sia installato in modo stabile e non possa cadere.
7. Durante l'installazione, osservare le normative sulla sicurezza in vigore nel proprio Paese.
8. Non installare né azionare il dispositivo in prossimità di radiatori, accumulatori termici, stufe o altre fonti di calore. Accertarsi che il dispositivo sia sempre installato in modo che venga raffreddato a sufficienza e non possa surriscaldarsi.
9. Non appoggiare sul dispositivo fonti di combustione, quali candele accese.
10. Le fessure di areazione non devono essere bloccate.
11. Il dispositivo è destinato all'impiego esclusivamente in ambienti chiusi; non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di acqua (questo punto non interessa i dispositivi specifici per l'esterno, per i quali valgono le indicazioni speciali riportate di seguito). Non portare mai il dispositivo a

contatto con materiali, liquidi o gas infiammabili.

12. Accertarsi che all'interno del dispositivo non possa penetrare acqua per gocciolamento o spruzzo. Non collocare sul dispositivo oggetti contenenti liquidi, quali vasi, tazze o bicchieri.

13. Assicurarsi che non sia possibile la caduta di oggetti nel dispositivo.

14. Azionare il dispositivo esclusivamente con gli accessori appositamente consigliati e previsti dal produttore.

15. Non aprire né modificare il dispositivo.

16. Una volta collegato il dispositivo, verificare tutti i cavi per evitare danni o incidenti, ad esempio per inciampo.

17. Durante il trasporto, assicurarsi che il dispositivo non possa cadere e causare possibili danni a cose e/o persone.

18. Se il dispositivo non funzionasse più correttamente, vi fosse caduto sopra del liquido o un oggetto o fosse stato danneggiato in altro modo, spegnerlo immediatamente e staccare la spina (se si tratta di un dispositivo attivo). La riparazione del dispositivo deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato autorizzato.

19. Per la pulizia del dispositivo utilizzare un panno pulito.

20. Rispettare le leggi sullo smaltimento in vigore nel Paese di installazione. Al momento di smaltire l'imballo, separare la plastica dalla carta e dal cartone.

21. I sacchetti di plastica devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.

DISPOSITIVI CON ALLACCIAMENTO DI RETE:

22. ATTENZIONE: se il cavo di rete è dotato di contatto di protezione, deve essere collegato a una presa di rete con messa a terra. Non disattivare mai la connessione di messa a terra di un cavo di rete.

23. Non accendere il dispositivo subito dopo essere stato sottoposto a forti variazioni di temperatura (ad esempio dopo il trasporto). Umidità e condensa potrebbero danneggiare il dispositivo. Accendere il dispositivo solo dopo che ha raggiunto la temperatura ambiente.

24. Prima di collegare il dispositivo alla presa, controllare innanzitutto se la tensione e la frequenza della rete elettrica coincidono con i valori indicati sul dispositivo stesso. Nel caso di dispositivo munito di selettore di tensione, collegarlo alla presa unicamente se i valori del dispositivo coincidono con quelli della rete elettrica. Se il cavo di rete o l'adattatore di rete forniti in dotazione non sono compatibili con la presa, rivolgersi a un elettricista.

25. Non calpestare il cavo di rete. Accertarsi che i cavi sotto tensione, in particolare della presa di rete o dell'adattatore di rete, non vengano pizzicati.

26. Durante il cablaggio del dispositivo, verificare sempre che il cavo di rete e l'adattatore di rete siano costantemente accessibili. Staccare sempre il dispositivo dall'alimentazione di rete quando non è utilizzato o durante la pulizia. Per staccare dalla presa il cavo di rete e l'adattatore di rete, tirare sempre dalla spina o dall'adattatore e non dal cavo. Non toccare mai il cavo di alimentazione e l'alimentatore con le mani umide.

27. Evitare per quanto possibile di accendere e spegnere velocemente il dispositivo per non pregiudicarne la durata.

28. NOTA IMPORTANTE: Sostituire i fusibili esclusivamente con fusibili dello stesso tipo e valore. Se un fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

29. Per staccare completamente il dispositivo dalla rete elettrica, rimuovere il cavo di rete o l'adattatore di rete dalla presa.

30. Per staccare un dispositivo provvisto di presa Volex, è prima necessario sbloccare la relativa spina Volex del dispositivo stesso. Tirando il cavo di rete, però, il dispositivo potrebbe spostarsi e cadere, provocando danni alle persone o di altro genere. Prestare quindi la più scrupolosa attenzione durante la posa dei cavi.

31. In caso di pericolo di caduta di fulmine, o se il dispositivo rimane inutilizzato a lungo, staccare sempre il cavo di rete e l'adattatore di rete dalla presa.

32. L'installazione del dispositivo deve essere realizzata unicamente in assenza di tensione (staccare la spina dalla rete elettrica).

33. Polvere e depositi di altra natura all'interno del dispositivo possono danneggiarlo. A seconda delle condizioni ambientali (polvere, nicotina, nebbia ecc.) il dispositivo deve essere sottoposto a regolari interventi di manutenzione e pulizia da parte di personale specializzato (senza garanzia, interventi a carico del proprietario) per evitare surriscaldamento e malfunzionamenti.



ATTENZIONE:

non togliere mai il coperchio di protezione perché sussiste il pericolo di scosse elettriche. L'interno del dispositivo non contiene parti che possono essere riparate o sottoposte a manutenzione da parte dell'utente. Per gli interventi di manutenzione e di riparazione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.



Il triangolo equilatero con il simbolo del lampo segnala la presenza di tensioni pericolose non isolate all'interno dell'apparecchio che possono causare scosse elettriche.

Il triangolo equilatero con punto esclamativo segnala la presenza di importanti informazioni relative all'uso e alla manutenzione.

ATTENZIONE! PRODOTTI AUDIO con LIVELLI SONORI ELEVATI!

Questo dispositivo è destinato a uso professionale. Il suo utilizzo in ambito commerciale è soggetto alle normative e alle direttive nazionali vigenti in materia di prevenzione di infortuni. In qualità di produttore, Adam Hall è tenuto per legge a informare espressamente gli utenti degli eventuali rischi per la salute. Danni all'udito provocati da un'esposizione prolungata a un livello sonoro elevato: l'utilizzo di questo prodotto può generare elevati livelli di pressione sonora (SPL) che possono provocare danni irreparabili all'udito di artisti, collaboratori e spettatori. Evitare l'esposizione prolungata a livelli sonori elevati, superiori a 90 dB.

ATTENZIONE! INDICAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AI PRODOTTI DI ILLUMINAZIONE!

1. Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nel settore della tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.

2. Non fissare mai direttamente il fascio di luce, nemmeno per brevi istanti.

3. Non guardare mai il fascio di luce con dispositivi ottici quali le lenti d'ingrandimento.

4. In alcuni casi, in persone sensibili gli effetti stroboscopici possono causare attacchi epilettici! Le persone affette da epilessia devono perciò assolutamente evitare luoghi in cui vengono impiegati effetti stroboscopici.

Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nella tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.

INTRODUCTION / EINFÜHRUNG / INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN / WPROWADZENIE / INTRODUZIONE

EN Introduction

12 x 3 W UV BAR WITH IR REMOTE CONTROL

CLUVBAR200IR

CONTROL FUNCTIONS

1-channel, 2-channel DMX Control

Master / Slave mode

Infrared remote control

Music control

FEATURES

DMX 512 control, Master/Slave operation, Music control via built-in microphone, universal mounting options, operating voltage 100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz, power consumption 35 W.

OPERATION

The Cameo UV Bar is a DMX-512 controllable washer and can be operated with the supplied infrared remote control in the Master/Slave mode and via music control.

DE Einführung

12 X 3W UV BAR MIT IR FERNBEDIENUNG

CLUVBAR200IR

STEUERUNGSFUNKTIONEN

1-Kanal, 2-Kanal DMX Steuerung

Master / Slave Betrieb

Infrarot Fernbedienung

Musiksteuerung

EIGENSCHAFTEN

DMX-512 Steuerung, Master / Slave Betrieb, Musiksteuerung über eingebautes Mikrofon, Universelle Montagemöglichkeiten, Betriebsspannung 100V - 240V AC / 50 - 60Hz, Leistungsaufnahme 35W.

BEDIENUNG

Die Cameo UV Bar ist ein DMX-512-steuerbarer Washer und lässt sich mit der mitgelieferten Infrarot Fernbedienung, im Master/Slave-Betrieb und per Musiksteuerung betreiben.

FR Introduction

BARRE UV 12 x 3 W AVEC TÉLÉCOMMANDE INFRAROUGE

CLUVBAR200IR

FONCTIONS DE PILOTAGE

Pilotage DMX 1 canal, 2 canaux

Mode Master / Slave

Télécommande infrarouge

Commande par la musique

FONCTIONNALITÉS

Pilotage DMX-512, mode Master / Slave, pilotage par la musique via micro intégré, possibilités de montage très étendues, tension d'alimentation 100 à 240 V - 50 / 60 Hz, puissance consommée 35 W.

UTILISATION

La barre LED Cameo UV Bar est un washer pilotable DMX-512, également utilisable (via une télécommande infrarouge livrée) en mode Master ou Slave, et pilotable par la musique.

ES Introducción

BARRA 12 X 3 W UV CON MANDO A DISTANCIA POR INFRARROJOS

CLUVBAR200IR

CONTROLES

Control DMX de 1 canal y 2 canales

Modo Maestro/Esclavo

Mando a distancia por infrarrojos

Activación por sonido

CARACTERÍSTICAS

Control por DMX512, control por sonido mediante un micrófono interno, variamodo Maestro/Esclavos posibilidades de montaje, alimentación eléctrica de 100-240 VAC, 50/60 Hz, consumo de 35 W.

OPERACIÓN

La barra de luces UV de Cameo se controla por DMX512 y, mediante el mando a distancia por infrarrojos suministrado, puede funcionar en modo Maestro/Esclavo y activada por el sonido ambiente.

PL Wprowadzenie

12 X 3 W UV BAR Z PILOTEM NA PODCZERWIEŃ

CLUVBAR200IR

FUNKCJE STEROWANIA

1-kanalowe, 2-kanalowe sterowanie DMX

Tryb pracy Master/Slave

Pilot zdalnego sterowania na podczerwień

Sterowanie muzyką

CECHY

Sterowanie DMX 512, tryb pracy Master/Slave, sterowanie muzyką poprzez wbudowany mikrofon, uniwersalne możliwości montażu, napięcie robocze 100 V–240 V AC/50–60 Hz, pobór mocy 35 W.

OBSŁUGA

Urządzenie Cameo UV Bar to sterowana za pomocą protokołu DMX 512 listwa z możliwością obsługi za pomocą dołączonego pilota, pracująca w trybie master/slave lub sterowania muzyką.

IT Introduzione

BARRA DA 12 X 3 W UV CON TELECOMANDO A INFRAROSSI

CLUVBAR200IR

FUNZIONI DI COMANDO

Controllo DMX a 1 canale, 2 canali

Funzionamento master/slave

Telecomando a infrarossi

Controllo tramite musica

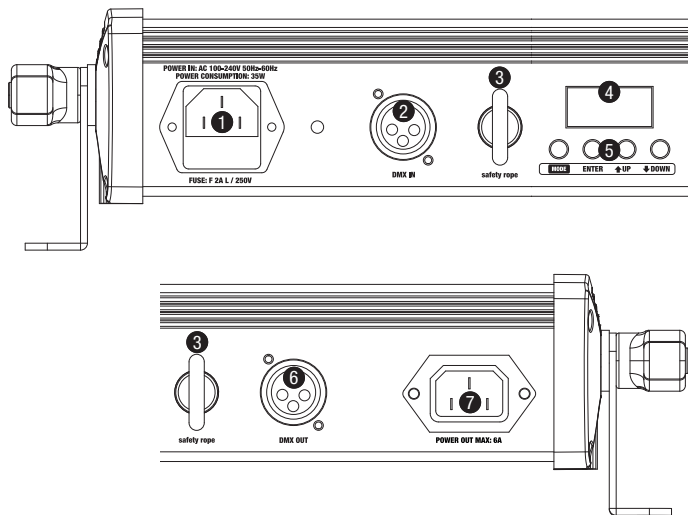
CARATTERISTICHE

Controllo DMX512, funzionamento master/slave, controllo tramite musica mediante microfono integrato, opzioni di montaggio universali, tensione di esercizio 100 V - 240 V AC, 50/60 Hz, potenza assorbita 35 W.

UTILIZZO

La barra Cameo UV è un washer con controllo DMX512 azionabile con il telecomando a infrarossi fornito in dotazione nella modalità di funzionamento master/slave e con controllo tramite musica.

CONNECTIONS, CONTROLS, AND INDICATORS / ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE / CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS / CONEXIONES, CONTROLES E INDICADORES / PRZYŁĄCZA, ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAŹNIKI / CONNESSIONI, COMANDI E INDICATORI



1 POWER INPUT

EN IEC power socket with built-in fuse holder. Connection via the included IEC power cord. **IMPORTANT INFORMATION:** Replace the fuse only with a fuse of the same type and rating. If the fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.

DE IEC Netzbuschse mit integriertem Sicherungshalter. Anschluss über das mitgelieferte IEC-Netzkabel. **WICHTIGER HINWEIS:** Ersetzen Sie die Sicherung ausschließlich durch eine Sicherung des gleichen Typs und mit gleichen Werten. Sollte die Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

FR Embase secteur IEC, avec porte-fusible intégré Accueille l'extrémité du cordon secteur IEC fourni. **CONSEIL IMPORTANT :** Remplacez exclusivement le fusible par un fusible neuf du même format et du même calibre (valeurs indiquées sur le panneau arrière de l'appareil). Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.

ES Toma IEC con portafusibles integrado. Para enchufar el cable suministrado con conector IEC. **NOTA IMPORTANTE:** Sustituya el fusible únicamente por otro del mismo tipo y características. Si el fusible se fundiera continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

PL Gniazdo sieciowe IEC ze zintegrowaną podstawą bezpiecznika. Podłączanie przy użyciu kabla sieciowego IEC dostarczanego wraz z głośnikiem. **WAŻNA INFORMACJA:** bezpiecznik należy wymieniać wyłącznie na bezpiecznik tego samego typu i o takich samych parametrach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

IT Presa di rete CEI con portafusibili integrato. Collegamento tramite il cavo di alimentazione CEI incluso nella fornitura. **NOTA IMPORTANTE:** sostituire il fusibile solo con un fusibile dello stesso tipo e con gli stessi valori. Se il fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

2 DMX IN

EN 3-pin male XLR socket for connection of a DMX controller (e.g. DMX Mixer).

DE 3-polige, männliche XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Kontrollgeräts (z.B. DMX-Mischpult).

FR Embase XLR mâle 3 points pour connexion d'un contrôleur DMX (par exemple, pupitre DMX).

ES XLR macho de 3 pines para conectar un equipo de control DMX (como una mesa DMX). XLR macho de 3 pines para conectar un equipo de control DMX (como una mesa DMX).

PL 3-stykowe, męskie gniazdo XLR do podłączenia urządzenia kontrolnego DMX (np. pulpitu mikerskiego DMX).

IT Presa XLR maschio a 3 poli per il collegamento di un apparecchio di controllo DMX (come un mixer DMX).

3 EYELETS FOR SAFETY ROPE / ÖSEN FÜR SICHERUNGSEIL / ŒILLETS POUR ÉLINGUE DE SÉCURITÉ / ARGOLLAS PARA CABLE DE SEGURIDAD / UCHWYTY NA LINĘ ZABEZPIECZAJĄCĄ / OCCHIELLI PER CAVO DI SICUREZZA

EN Overhead installation may only be carried out by trained personnel. The spotlight must be secured with an appropriate safety rope to prevent falling.

DE Überkopfmontage darf nur von dafür ausgebildetem Personal durchgeführt werden. Der Strahler ist dabei mit geeigneten Sicherungsseilen gegen Herabfallen zu sichern.

FR Le montage au-dessus des têtes du public ne doit être effectué que par un personnel spécialement formé. Grâce à des élingues de sécurité, le projecteur est protégé de tout risque de chute.

ES El montaje suspendido sólo puede realizarse por personal experimentado. El foco debe asegurarse mediante un cable de seguridad adecuado para evitar su caída.

PL Montaż nad głową może być wykonywany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel. Reflektor należy przy tym zabezpieczyć przed upadkiem za pomocą odpowiednich lin zabezpieczających.

IT Il montaggio sopratesta può essere eseguito esclusivamente da personale qualificato che dovrà inoltre provvedere a fissare il proiettore con un cavo di sicurezza adatto per prevenirne la caduta.

4 LED DISPLAY / AFFICHEUR LED / PANTALLA LED / WYŚWIETLACZ LED / DISPLAY LED

EN The four-digit LED display indicates the operating mode and other system information.

DE Das vierstellige LED-Display zeigt die Betriebsart und weitere Systeminformationen an.

FR L'afficheur LED à 4 caractères indique le mode de fonctionnement et d'autres informations système.

ES La pantalla LED de 4 dígitos indica el modo de funcionamiento e información adicional del sistema.

PL Czteroznakowy wyświetlacz LED pokazuje tryb pracy i inne informacje systemowe.

IT Il display LED a quattro posizioni mostra la modalità di funzionamento e altre informazioni di sistema.

5 CONTROL BUTTONS / BEDIENTASTEN / TOUCHES UTILISATEUR / BOTONES DE AJUSTE / PRZYCISKI OBSŁUGI / TASTI DI COMANDO

EN MODE: Selecting the different operating modes and system settings. ENTER: Selecting the brightness and stroboscope frequency. UP and DOWN: Adjusting the brightness, stroboscope frequency and the DMX address.

DE MODE: Auswählen der verschiedenen Betriebsarten und Systemeinstellungen. ENTER: Auswahl von Helligkeit und Stroboskopfrequenz. UP und DOWN: Änderung von Helligkeit, Stroboskopfrequenz und Einstellen der DMX-Adresse.

FR MODE : Choix des différents modes de fonctionnement et réglages système. ENTER : Choix de la luminosité et de la fréquence du stroboscope. UP et DOWN : Modification de la luminosité, de la fréquence du stroboscope et réglage de l'adresse DMX.

ES MODE: permite seleccionar entre los distintos modos y acceder al menú de configuración del sistema. ENTER: permite seleccionar la intensidad y la frecuencia de destellos del estrobo. UP y DOWN: permiten modificar la intensidad, la frecuencia de destellos del estrobo y definir la dirección DMX.

PL MODE: wybór różnych trybów pracy i ustawień systemowych. ENTER: wybór jasności i częstotliwości efektu lampy stroboskopowej. UP i DOWN: zmiana jasności, częstotliwości efektu lampy stroboskopowej i ustawianie adresu DMX.

IT MODE: selezione delle varie modalità di funzionamento e delle impostazioni di sistema. ENTER: selezione di luminosità e frequenza stroboscopica. UP e DOWN: modifica di luminosità, frequenza stroboscopica e impostazione dell'indirizzo DMX.

6 DMX OUT

EN 3-pin female XLR socket for looping through the DMX control signal.

DE 3-polige weibliche XLR-Buchse zum Weiterleiten des DMX-Steuersignals.

FR Embase XLR femelle 3 points pour renvoi du signal de pilotage DMX.

ES XLR hembra de 3 pines para reenviar la señal de control DMX.

PL 3-stykowe, żeńskie gniazdo XLR do przesyłania sygnału sterowania DMX.

IT Presa XLR femmina a 3 poli per l'inoltro del segnale di controllo DMX.

7 POWER OUT

EN The IEC mains output socket is used to supply power to additional CAMEO spotlights. Make sure that the total current consumption in amperes (A) of all connected devices does not exceed the specified value on the device.

DE Die IEC Ausgangsbuchse dient der Netzversorgung weiterer CAMEO Scheinwerfer. Achten Sie darauf, dass die gesamte Stromaufnahme aller angeschlossenen Geräte den auf dem Gerät in Ampere (A) angegebenen Wert nicht überschreitet.

FR Cette embase de sortie IEC permet d'alimenter d'autres projecteurs CAMEO. Assurez-vous que la consommation totale de tous les appareils connectés ne dépasse pas la valeur en Ampères (A) indiquée sur l'appareil.

ES La toma eléctrica IEC de salida sirve para alimentar otros focos CAMEO. Asegúrese de que el consumo total de todos los equipos conectados no supere los amperios especificados del equipo.

PL Gniazdo wyjściowe IEC służy do zasilania dodatkowych reflektorów CAMEO. Należy upewnić się, że całkowity pobór mocy wszystkich podłączonych urządzeń nie przekracza wartości podanej na urządzeniu w amperach (A).

IT La presa di uscita CEI serve per l'alimentazione elettrica di altri fari CAMEO. Assicurarsi che il totale della potenza assorbita di tutti i dispositivi collegati all'apparecchio non superi il valore indicato in ampere (A).

OPERATION / BEDIENUNG / UTILISATION / OPERACIÓN / OBSŁUGA / UTILIZZO

EN After the spot has been correctly connected to the mains, the display briefly shows the software version (v1xx) and the spotlight is ready for use and changes to the mode that was previously selected.

DE Sobald der Scheinwerfer korrekt am Stromnetz angeschlossen ist, wird im Display kurz die Software-Versionsnummer angezeigt (v1xx) und der Scheinwerfer ist betriebsbereit und wechselt in die Betriebsart, die zuvor angewählt war.

FR Dès que le projecteur est relié correctement au secteur, l'afficheur indique brièvement le numéro de la version du logiciel interne (v1xx), puis le projecteur est prêt à l'emploi : il se retrouve dans le dernier mode d'utilisation sélectionné.

ES Después de conectar el foco a la red eléctrica, en la pantalla se mostrará brevemente la versión del software (v1xx); a continuación, el foco estará listo para funcionar y cambiará al modo operativo anterior.

PL Po prawidłowym podłączeniu reflektora do sieci elektrycznej na wyświetlaczu na krótko pojawia się numer wersji oprogramowania (v1xx). Reflektor jest gotowy do pracy i przełącza się na ostatnio wybrany tryb pracy,

IT Non appena il faretto viene correttamente collegato alla rete elettrica, sul display appare brevemente il numero di versione del software (v1xx); il faretto è pronto per l'uso e passa alla modalità di funzionamento selezionata in precedenza.

SELECTING THE DMX STARTING ADDRESS AND DMX MODE / DMX-STARTADRESSE UND DMX-BETRIEBSART EINSTELLEN / RÉGLAGE DE L'ADRESSE DE DÉPART DMX ET DU MODE DMX / AJUSTE DE LA DIRECTION INICIAL DMX Y DEL MODO DMX / USTAWIANIE ADRESU STARTOWEGO I TRYBU PRACY DMX / IMPOSTAZIONE DELL'INDIRIZZO DI AVVIO DMX E DELLA MODALITÀ DMX

EN Press the MODE button repeatedly until the DMX start address appears on the display (A001 - A512). Using the UP and DOWN buttons, the DMX start address can now be set as desired. Press ENTER and then use the UP and DOWN buttons to select the DMX operating mode 01CH or 02CH. Confirm the input with ENTER.

The synchronous control of multiple spotlights (same model) through a DMX control unit (e.g. DMX mixer) can be achieved by assigning the spotlights to an identical DMX start address and connecting them using DMX cables.

DE Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display die DMX-Startadresse angezeigt wird (A001 - A512). Mit Hilfe der Tasten UP und DOWN kann nun die DMX-Startadresse wunschgemäß eingestellt werden. Drücken Sie auf ENTER, kann nun mit Hilfe der Tasten UP und DOWN die DMX-Betriebsart 01CH, bzw. 02CH ausgewählt werden. Bestätigen Sie die Auswahl mit ENTER.

Die synchrone Ansteuerung mehrerer Scheinwerfer des gleichen Modells durch ein DMX-Steuergerät (z.B. DMX-Mischpult) erreichen Sie, indem Sie die Scheinwerfer auf eine identische DMX-Startadresse stellen und mit Hilfe von DMX-Kabeln verbinden.

FR Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que l'adresse DMX apparaisse dans l'afficheur (A001 - A512). Vous pouvez alors régler l'adresse DMX désirée, avec les touches UP et DOWN. Appuyez sur la touche ENTER, puis choisissez le mode DMX (01CH ou 02CH) désiré avec les touches UP et DOWN. Pour valider, appuyez sur la touche ENTER.

Pour piloter simultanément plusieurs projecteurs (de modèle identique) avec un contrôleur DMX (par exemple, console d'éclairage DMX), réglez-les tous sur une adresse de départ DMX identique, et reliez-les entre eux avec des câbles DMX.

ES Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre la dirección inicial DMX (A001 a A512). Con los botones UP y DOWN podrá seleccionar ahora la dirección inicial DMX. Pulse ENTER y utilice los botones UP y DOWN para configurar el modo DMX (01CH o 02CH). Confirme la selección con el botón ENTER.

Para controlar simultáneamente por DMX varios focos del mismo modelo mediante un equipo de control DMX (como una mesa DMX), configure los focos con la misma dirección inicial DMX y conéctelos mediante cables DMX.

PL Nacisnąć przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się adres startowy DMX (A001 – A512). Za pomocą przycisków UP i DOWN można ustawić wybrany adres startowy DMX (A001 – A512). Nacisnąć przycisk ENTER i za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać tryb DMX 01CH lub 02CH. Potwierdzić wybór za pomocą przycisku ENTER.

Stworzenie synchroniczne kilkoma reflektorami tego samego modelu za pomocą jednego urządzenia sterującego DMX (np. pulpitu mikserskiego DMX) możliwe jest po ustawieniu w reflektorach identycznego adresu startowego DMX oraz połączeniu ich kablami DMX.

IT Premere il tasto MODE più volte fino a quando sul display non compare l'indirizzo di avvio DMX (A001 - A512). Con i tasti UP e DOWN è ora possibile impostare a piacere l'indirizzo di avvio DMX. A questo punto, premendo ENTER è possibile selezionare la modalità DMX 01CH o 02CH con i tasti UP e DOWN. Confermare la selezione premendo ENTER.

Il controllo simultaneo di più fari dello stesso modello tramite un dispositivo di comando DMX (ad esempio un mixer DMX) si ottiene impostando i fari su un indirizzo di avvio DMX identico e collegandoli con cavi DMX.



SLAVE MODE / SLAVE-BETRIEB / MODE SLAVE / MODO ESCLAVO / TRYB SLAVE / FUNZIONAMENTO SLAVE

EN Press the MODE button repeatedly until "SLAV" appears on the display. Connect the slave and the master unit (same model) using a DMX cable and activate the static mode or the mode for music control on the master unit. Now the slave unit follows the master unit.

DE Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „SLAV“ erscheint. Verbinden Sie die Slave- und die Master-Einheit (gleiches Modell) mit Hilfe eines DMX-Kabels und aktivieren in der Master-Einheit den Static-Modus, oder die Betriebsart für Musiksteuerung. Nun folgt die Slave-Einheit der Master-Einheit.

FR Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «SLAV» apparaisse dans l'afficheur. Reliez l'appareil Slave à l'appareil Master (modèles identiques) à l'aide d'un câble DMX, puis activez le mode Statique sur le projecteur Master, ou le mode de pilotage par la musique. Dès lors, l'appareil esclave (Slave) suit l'appareil maître (Master).

ES Pulse el botón MODE hasta que aparezca «SLAV» (esclavo) en la pantalla. Conecte los equipos maestro y esclavo (del mismo modelo) con un cable DMX y active en el equipo maestro el modo Fijo o el modo Control por sonido. Ahora el equipo esclavo estará sincronizado con el equipo maestro.

PL Naciśkać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „SLAV”. Połączyć jednostki Slave i Master (taki sam model) za pomocą kabla DMX i aktywować w jednostce Master tryb statyczny lub tryb sterowania muzyką. Jednostka slave jest podrzędna w stosunku do jednostki master.

IT Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare “SLAV”. Collegare le unità slave e master (stesso modello) utilizzando un cavo DMX e sull'unità master attivare la modalità fissa o la modalità Controllo tramite musica. Ora l'unità slave segue l'unità master.



STATIC MODE / STATIC MODUS / MODE STATIQUE / MODO FIJO / TRYB STATYCZNY / MODALITÀ FISSA

EN Press the MODE button repeatedly until “C-xx” appears on the display. Now you can set the brightness from C-00 to C-99 using the UP and DOWN buttons (C-00 = blackout, C-01 = minimum brightness, C-99 = maximum brightness). To activate and adjust the strobe effect, press ENTER, “CFxx” will appear on the display. Now you can set the strobe speed using the UP and DOWN buttons (CF00 = strobe effect deactivated, CF01 = minimum strobe speed, CF99 = maximum strobe speed)

DE Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „C-xx” erscheint. Nun können Sie mit Hilfe der Tasten UP und DOWN die Helligkeit von C-00 bis C-99 einstellen (C-00 = Blackout, C-01 = minimale Helligkeit, C-99 = maximale Helligkeit). Um den Stroboskop-Effekt zu aktivieren und einzustellen, drücken Sie auf ENTER, im Display erscheint „CFxx”. Stellen Sie die Stroboskopgeschwindigkeit mit Hilfe der Tasten UP und DOWN wunschgemäß ein (CF00 = Stroboskop-Effekt deaktiviert, CF01 = minimale Stroboskopgeschwindigkeit, CF99 = maximale Stroboskopgeschwindigkeit).

FR Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «C-xx» apparaisse dans l'afficheur. Vous pouvez alors régler la luminosité avec les touches UP et DOWN, de C-00 à C-99 (C-00 = Blackout, C-01 = luminosité minimale, C-99 = luminosité maximale). Pour activer l'effet Stroboscope et le régler, appuyez plusieurs fois sur ENTER, jusqu'à ce que la mention «CFxx» apparaisse dans l'afficheur. Vous pouvez alors régler la fréquence des éclairs du stroboscope avec les touches UP et DOWN (CF00 = effet Stroboscope désactivé, CF01 = fréquence d'éclairs minimale, CF99 = fréquence d'éclairs maximale).

ES Pulse el botón MODE hasta que aparezca «C-xx» en la pantalla. Ahora, con los botones UP y DOWN, ajuste la intensidad de C-00 a C-99 (C-00 = oscurecimiento, C-01 = intensidad mínima, C-99 = intensidad máxima). Para activar y ajustar el efecto estrobo, pulse ENTER; en la pantalla se mostrará «CFxx». Luego, con los botones UP y DOWN, ajuste la frecuencia de destellos del estrobo (CF00 = estrobo desactivado, CF01 = frecuencia de destellos mínima, CF99 = frecuencia de destellos máxima).

PL Naciśkać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „C-xx”. Teraz za pomocą przycisków UP i DOWN można ustawić jasność w zakresie od C-00 do C-99 (C-00 = zaciemnienie, C-01 = jasność minimalna, C-99 = jasność maksymalna). Aby aktywować i ustawić efekt stroboskopu, naciśnąć przycisk ENTER. Na wyświetlaczu pojawi się napis „CFxx”. Prędkość efektu lampy stroboskopowej można ustawić za pomocą przycisków UP i DOWN (CF00 = efekt stroboskopu nieaktywny, CF01 = minimalna prędkość efektu stroboskopu, CF99 = maksymalna prędkość efektu stroboskopu).

IT Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare “C-xx”. Ora con i tasti UP e DOWN è possibile impostare la luminosità da C-00 a C-99 (C-00 = oscuramento, C-01 = luminosità minima, C-99 = luminosità massima). Per attivare e impostare l'effetto stroboscopico, premere ENTER; sul display appare “CFxx”. Con i tasti UP e DOWN impostare a piacere la velocità stroboscopica (CF00 = effetto stroboscopico disattivato, CF01 = velocità stroboscopica minima, CF99 = velocità stroboscopica massima).



MUSIC CONTROL / MUSIKSTEUERUNG / PILOTAGE PAR LA MUSIQUE / CONTROL POR SONIDO / STEROWANIE MUZYKĄ / CONTROLLO TRAMITE MUSICA

EN Press the MODE button repeatedly until “SUxx” appears on the display. The Music control mode starts immediately. Using the UP and DOWN buttons, you can now adjust the sensitivity with which the spotlight responds to music signals (bass pulses) (SU00 = minimum sensitivity, SU99 = maximum sensitivity)

DE Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „SUxx” erscheint. Die Betriebsart Musiksteuerung startet augenblicklich. Die Empfindlichkeit, mit welcher der Scheinwerfer auf Musiksignale (Bassimpulse) reagiert, wird nun mit Hilfe der UP und DOWN Tasten eingestellt (SU00 = minimale Empfindlichkeit, SU99 = maximale Empfindlichkeit).

FR Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «SUxx» apparaisse dans l'afficheur. Le mode de pilotage par la musique est activé instantanément. La sensibilité avec laquelle le projecteur réagit aux signaux musicaux (impulsions dans les graves) se règle via les touches UP et DOWN (SU00 = sensibilité minimale, SU99 = sensibilité maximale).

ES Pulse el botón MODE hasta que aparezca «SUxx» en la pantalla. Se iniciará el modo Control por sonido. La sensibilidad con la que reaccionará el foco a la señal de audio (impulsos de baja frecuencia) se ajusta mediante los botones UP y DOWN (SU00 = sensibilidad mínima, SU99 = sensibilidad máxima).

PL Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „SUxx”. Tryb Sterowanie muzyką uruchomi się natychmiast. Czulość, z jaką reflektor będzie reagował na sygnały muzyczne, można ustawić za pomocą przycisków UP i DOWN (SU00 = czulość minimalna, SU99 = czulość maksymalna).

IT Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare “SUxx”. La modalità Controllo tramite musica si avvia immediatamente. La sensibilità con cui il faro reagisce ai segnali musicali (impulsi gravi) si imposta con i tasti UP e DOWN (SU00 = sensibilità minima, SU99 = sensibilità massima).



ENABLE & LOCK OPERATION VIA IR REMOTE CONTROL / BEDIENUNG DURCH IR-FERNBEDIENUNG ERMÖGLICHEN & SPERREN / AUTORISER & VERROUILLER L'UTILISATION PAR TÉLÉCOMMANDE INFRAROUGE / HABILITAR&DESHABILITAR EL MANDO A DISTANCIA / UMOŻLIWIENIE&BLOKADA OBSŁUGI ZA POMOCĄ PILOTA / CONSENTIRE & BLOCCARE L'UTILIZZO MEDIANTE TELECOMANDO A INFRAROSSI

EN Press the MODE button repeatedly until “IrxX” appears on the display. In order to operate via the supplied IR remote control, select “Iron” using the UP and DOWN buttons, to enable the operation via the IR remote control or “Irof” to lock it.)

DE Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „IrxX“ erscheint. Um die Bedienung durch die mitgelieferte IR-Fernbedienung zu ermöglichen, wählen Sie mit Hilfe der Tasten UP und DOWN „Iron“, um die Bedienung durch die IR-Fernbedienung zu sperren, „Irof“.

FR Appuyez sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «IrxX» apparaisse dans l'afficheur. Pour autoriser l'utilisation via la télécommande infrarouge livrée, choisissez avec les touches UP et DOWN la mention «Iron» ; pour la verrouiller, choisissez «Irof».

ES Pulse el botón MODE hasta que aparezca «IrxX» en la pantalla. Para habilitar el mando a distancia por infrarrojos suministrado, con los botones UP y DOWN seleccione la opción «Iron», y para deshabilitar el mando a distancia por infrarrojos, seleccione la opción «Irof».

PL Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „IrxX”. Aby umożliwić obsługę za pomocą dołączonego pilota na podczerwień, wybrać za pomocą przycisków UP i DOWN opcję „Iron”. Aby zablokować obsługę za pomocą pilota, wybrać opcję „Irof”.

IT Premere più volte il tasto MODE finché sul display non compare “IrxX”. Per consentire l'utilizzo mediante il telecomando a infrarossi fornito, selezionare “Iron” con l'ausilio dei tasti UP e DOWN; per bloccare l'utilizzo mediante il telecomando a infrarossi, selezionare “Irof”.



OPERATION USING THE IR REMOTE CONTROL / BEDIENUNG MIT DER IR FERNBEDIENUNG / UTILISATION AVEC LA TÉLÉCOMMANDE INFRAROUGE / USO DEL MANDO A DISTANCIA POR INFRARROJOS / OBSŁUGA ZA POMOCĄ PILOTA NA PODCZERWIEN /

1 DIMMING

EN OFF button = blackout = LEDs are off. 20%, 50%, 100% buttons = setting the 3 brightness levels. Fine adjustment of the brightness is then carried out by pressing the + and - buttons.

DE OFF-Taste = Blackout, LEDs ausgeschaltet. 20%-, 50%-, 100%-Tasten = Einstellung der 3 Helligkeitsstufen. Die Feineinstellung der Helligkeit erfolgt mit Hilfe der + und - Tasten.

FR Touche OFF = Blackout, toutes les LED sont éteintes. Touches 20%, 50%, 100% = 3 valeurs de base de luminosité Le réglage fin de la luminosité s'effectue par l'intermédiaire des touches + et -.

ES Botón OFF = Blackout, LEDs apagados. Botones 20%, 50%, 100% = Permiten seleccionar uno de los 3 niveles de brillo. El ajuste fino del brillo se realiza mediante los botones + y -.

PL Przycisk OFF = zaciemnienie, diody LED wyłączone. Przyciski 20%, 50%, 100% = ustawianie 3 stopni jasności. Za pomocą przycisków + i - można dokonać precyzyjnego ustawienia jasności.

IT Tasto OFF= oscuramento, LED spenti. Tasti 20%, 50%, 100% = impostazione dei 3 livelli di luminosità. La regolazione fine della luminosità si imposta con i tasti + e -.

2 STROBE

EN OFF button = blackout = strobe is off. 20%, 50%, 100% buttons = setting the 3 strobe speed levels. Fine adjustment of the strobe speed is then carried out by pressing the + and - buttons.

DE OFF-Taste = Stroboskop deaktiviert. 20%-, 50%-, 100%-Tasten = Einstellung der 3 Stroboskopgeschwindigkeitsstufen. Die Feineinstellung der Stroboskopgeschwindigkeit erfolgt mit Hilfe der + und - Tasten.

FR Touche OFF = stroboscope désactivé. Touches 20%, 50%, 100% = 3 valeurs de base de fréquences de stroboscope Le réglage fin de la fréquence du stroboscope s'effectue par l'intermédiaire des touches + et -.

ES Botón OFF = Desactiva el estrobo. Botones 20%, 50%, 100% = Permiten seleccionar uno de los 3 niveles de frecuencia de destellos. El ajuste fino de la frecuencia de destellos del estrobo se realiza mediante los botones + y -.

PL Przycisk OFF = stroboskop nieaktywny. Przyciski 20%, 50%, 100% = ustawianie 3 stopni prędkości efektu lampy stroboskopowej. Za pomocą przycisków + i - można dokonać precyzyjnego ustawienia prędkości efektu stroboskopu.

IT Tasto OFF= stroboscopia disattivato. Tasti 20%, 50%, 100% = impostazione dei 3 livelli di velocità stroboscopica. La regolazione fine della velocità stroboscopica si imposta con i tasti + e -.

3 DMX MODE

EN Enables the DMX mode of the spotlight. Setting the DMX start address, see point 16

DE Aktiviert die DMX-Betriebsart des Scheinwerfers. Einstellen der DMX-Startadresse siehe Punkt 16.

FR Active le mode de fonctionnement DMX du projecteur. Pour régler l'adresse de départ DMX, voir point 16.

ES Activa el modo DMX del foco. Permite ajustar la dirección inicial DMX (ver punto 16).

PL Aktywuje tryb pracy DMX. Wskazówki dotyczące adresu startowego DMX – patrz punkt 16.

IT Attiva la modalità di funzionamento DMX del faro. Per l'impostazione dell'indirizzo di avvio DMX v. punto 16.

4 SOUND ACTIVE

EN Enables the Music control (bass impulses) mode. The sensitivity of the internal microphone is adjusted using the + and - buttons.

DE Aktiviert die Betriebsart Musiksteuerung (Bassimpulse). Die Empfindlichkeit des eingebauten Mikrofons wird nun mit Hilfe der + und - Tasten eingestellt.

FR Active le mode de pilotage par la musique (impulsions dans les graves). La sensibilité du microphone intégré se règle par l'intermédiaire des touches + et -.

ES Activa el modo Control por sonido (impulsos de baja frecuencia). La sensibilidad del micrófono interno se ajusta con los botones + y -.

PL Aktywuje tryb pracy Sterowanie muzyką (impulsy basowe). Czulość wewnętrznego mikrofonu regulowana jest za pomocą przycisków + i -.

IT Attiva la modalità di funzionamento Controllo tramite musica (impulsi gravi). La sensibilità del microfono integrato si imposta ora con i tasti + e -.

5 SET ADDR

EN To set the DMX start address press the "S" button. As a confirmation signal, Full On is activated (LEDs with 100% brightness). Now you can press the number for the first position of the DMX start address (LEDs will be off), then the digit for the second position (LEDs with 100% brightness) and finally, the digit for the third position of the DMX start address. As a signal for the successful setting of the DMX start address, all LEDs briefly flash twice.

DE Zum Einstellen der DMX-Startadresse drücken Sie auf die Taste „S“. Als Bestätigungssignal wird Full On aktiviert (LEDs mit 100% Helligkeit). Drücken Sie nun die Ziffer für die erste Stelle der DMX-Startadresse (LEDs werden ausgeschaltet), dann die Ziffer für die zweite Stelle (LEDs mit 100% Helligkeit) und schließlich die Ziffer für die dritte Stelle der DMX-Startadresse. Als Signal für die erfolgreiche Einstellung der DMX-Startadresse blinken alle LEDs 2 mal kurz.

FR Pour régler l'adresse de départ DMX, appuyez sur la touche «S». À titre de confirmation, le projecteur s'allume à fond (luminosité des LED : 100%). Appuyez alors sur le chiffre correspondant au premier chiffre de l'adresse de départ DMX (les LED s'éteignent), puis sur celui correspondant au deuxième (LED à 100% de luminosité), et enfin sur le chiffre correspondant au troisième chiffre de l'adresse de départ DMX. Pour confirmer que le réglage de l'adresse de départ s'est correctement effectué, toutes les LED clignotent 2 fois brièvement.

ES Para ajustar la dirección inicial DMX, pulse el botón «S». Se activará el modo Full On (intensidad de LEDs al 100%) como confirmación. A continuación, pulse el primer dígito de la dirección inicial DMX (los LEDs se apagarán), luego el segundo dígito (los LEDs se iluminan al 100% de intensidad) y, por último, el tercer dígito de la dirección inicial DMX. Para señalar que el ajuste de la dirección inicial DMX se ha realizado correctamente, todos los LEDs parpadearán brevemente 2 veces.

PL Aby ustawić adres startowy DMX, nacisnąć przycisk „S”. Jako sygnał potwierdzający aktywowany jest tryb Full On (100% jasności diod LED). Nacisnąć cyfrę dla pierwszej pozycji adresu startowego DMX (diody LED zostaną wyłączone), następnie cyfrę dla drugiej pozycji (100% jasności diod LED), a na końcu cyfrę dla trzeciej pozycji adresu startowego DMX. Jako sygnał pomyślnego ustawienia adresu startowego DMX wszystkie diody LED dwukrotnie krótko pulsują.

IT Per impostare l'indirizzo di avvio DMX premere il tasto “S”. Come segnale di conferma si attiva Full On (LED con luminosità 100%). Premere ora la cifra per la prima posizione dell'indirizzo di avvio DMX (i LED si spengono), quindi la cifra per la seconda posizione (LED con luminosità 100%) e infine la cifra per la terza posizione dell'indirizzo di avvio DMX. Come segnale per la corretta impostazione dell'indirizzo di avvio DMX si accendono brevemente tutti i LED per 2 volte.

6 SLAVE MODE / SLAVE-BETRIEB / MODE SLAVE / SLAVE / TRYB SLAVE / FUNZIONAMENTO SLAVE

EN Enables the Slave mode. Connect the slave and the master unit (same model) using a DMX cable and activate the static mode or the mode for music control on the master unit. Now the slave unit follows the master unit.

DE Aktiviert die Slave-Betriebsart. Verbinden Sie die Slave- und die Master-Einheit (gleiches Modell) mit Hilfe eines DMX-Kabels und aktivieren in der Master-Einheit den Static-Modus, oder die Betriebsart für Musiksteuerung. Nun folgt die Slave-Einheit der Master-Einheit.

FR Active le mode Slave. Reliez le projecteur Slave et le projecteur Master (de modèle identique) à l'aide d'un câble DMX, puis activez sur le projecteur Master le mode Statique, ou le mode de pilotage par la musique. Dès lors, l'appareil esclave (Slave) suit l'appareil maître (Master).

ES Activa el modo Esclavo. Conecte los equipos maestro y esclavo (del mismo modelo) con un cable DMX y active en el equipo maestro el modo Fijo o el modo Control por sonido. Ahora el equipo esclavo estará sincronizado con el equipo maestro.

PL Aktywuje tryb pracy Slave. Połączyć jednostki Slave i Master (taki sam model) za pomocą kabla DMX i aktywować w jednostce Master tryb statyczny lub tryb sterowania muzyką. Jednostka slave jest podrzędna w stosunku do jednostki master.

IT Attiva la modalità di funzionamento Slave. Collegare le unità slave e master (stesso modello) utilizzando un cavo DMX e sull'unità master attivare la modalità fissa o la modalità Controllo tramite musica. Ora l'unità slave segue l'unità master.

7 + AND - / + UND - / + ET - / + Y - / + ORAZ - / + E -

EN Set the brightness (point 12), strobe speed (point 13) and the microphone sensitivity (point 15) using the + and - buttons.

DE Einstellung der Helligkeit (Punkt 12), Stroboskopgeschwindigkeit (Punkt 13) und der Mikrophonempfindlichkeit (Punkt 15) mit Hilfe der + und - Tasten.

FR Réglage de la luminosité (point 12), de la fréquence du stroboscope (point 13) et de la sensibilité du microphone (point 15) via les touches + et -.

ES Ajusta el brillo (ver punto 12), la frecuencia de destellos del estrobo (ver punto 13) y la sensibilidad del micrófono (ver punto 15) mediante los botones + y -.

PL Ustawianie jasności (punkt 12), prędkości efektu lampy stroboskopowej (punkt 13) i czułości mikrofonu (punkt 15) za pomocą przycisków + oraz -.

IT Impostazione di luminosità (punto 12), velocità stroboscopica (punto 13) e sensibilità del microfono (punto 15) con i tasti + e -.

8 DIGIT BUTTONS 0 - 9 / ZIFFERTASTEN 0 - 9 / TOUCHES 0 - 9 / DÍGITOS 0 - 9 / PRZYCISKI Z CYFRAMI 0-9 / TASTI NUMERICI 0 - 9

EN Digit buttons to adjust the DMX start address (see point 16).

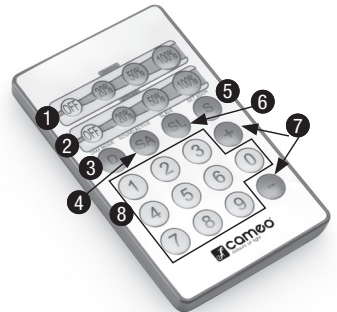
DE Zifferntasten zum Einstellen der DMX-Startadresse (siehe Punkt 16).

FR Ces touches numériques permettent de régler l'adresse de départ DMX (voir point 16).

ES Botones numéricos para configurar la dirección inicial DMX (ver punto 16).

PL Przyciski z cyframi służące do ustawiania adresu startowego DMX (patrz punkt 16).

IT Tasti numerici per l'impostazione dell'indirizzo di avvio DMX (v. punto 16).



DMX CONTROL / DMX STEUERUNG / PILOTAGE DMX / CONTROL DMX / STEROWANIE DMX / CONTROLLO DMX

EN

1-CH Mode					
CH1	master dimmer	000	-	255	brightness 0-100%
2-CH Mode					
CH1	master dimmer	000	-	255	brightness 0-100%
CH2	strobe	000	-	000	no strobe
		001	-	255	strobe slow -> fast

DE

1-CH Modus					
CH1	Master Dimmer	000	-	255	Helligkeit 0 - 100%
2-CH Modus					
CH1	Master Dimmer	000	-	255	Helligkeit 0 - 100%
CH2	Stroboskop	000	-	000	kein Stroboskop
		001	-	255	Stroboskop langsam -> schnell

FR

Mode 1-CH					
CH1	Master Dimmer	000	-	255	luminosité 0 - 100%
Mode 2-CH					
CH1	Master Dimmer	000	-	255	luminosité 0 - 100%
CH2	stroboscope	000	-	000	désactivé
		001	-	255	fréquence stroboscope lente -> rapide

ES

Modo 1 canales					
CH1	Atenuador maestro	000	-	255	Brillo, de 0 a 100%
Modo 2 canales					
CH1	Atenuador maestro	000	-	255	Brillo, de 0 a 100%
CH2	Estrobo	000	-	000	Sin estrobo
		001	-	255	Estrobo lento -> rápido

PL

Tryb 1-CH					
CH1	Ściemnianie główne	000	-	255	Jasność 0-100%
Tryb 2-CH					
CH1	Ściemnianie główne	000	-	255	Jasność 0-100%
CH2	Stroboskop	000	-	000	Bez stroboskopu
		001	-	255	Stroboskop wolno -> szybko

IT

Modalità 1 canali					
CH1	Master Dimmer	000	-	255	Luminosità 0-100%
Modalità 2 canali					
CH1	Master Dimmer	000	-	255	Luminosità 0-100%
CH2	Strobo	000	-	000	Senza strobo
		001	-	255	Strobo lento -> veloce

DMX TECHNOLOGY / DMX-TECHNIK / TECHNIQUE DMX / TECNOLOGÍA DMX / TECHNIKA DMX / TECNOLOGIA DMX

EN DMX-512

DMX (Digital Multiplex) is the designation for a universal transmission protocol for communications between corresponding devices and controllers. A DMX controller sends DMX data to the connected DMX device(s). The DMX data is always transmitted as a serial data stream that is forwarded from one connected device to the next via the "DMX IN" and "DMX OUT" connectors (XLR plug-type connectors) that are found on every DMX-capable device, provided the maximum number of devices does not exceed 32 units. The last device in the chain needs to be equipped with a terminator (terminating resistor).



DMX CONNECTION

DMX is the common "language" via which a very wide range of types and models of equipment from various manufacturers can be connected with one another and controlled via a central controller, provided that all of the devices and the controller are DMX compatible. For optimum data transmission, it is necessary to keep the connecting cables between the individual devices as short as possible. The order in which the devices are integrated in the DMX network has no influence on the addresses. Thus the device with the DMX address 1 can be located at any position in the (serial) DMX chain: at the beginning, at the end or somewhere in the middle. If the DMX address 1 is assigned to a device, the controller "knows" that it should send all data allocated to address 1 to this device regardless of its position in the DMX network.

SERIAL CONNECTION OF MULTIPLE LIGHTS

1. Connect the male XLR connector (3-pin or 5-pin) of the DMX cable to the DMX output (female XLR socket) of the first DMX device (e.g. DMX-Controller).
2. Connect the female 3-pin XLR connector of the DMX cable connected to the first projector to the DMX input (male 3-pin socket) of the next DMX device. In the same way, connect the DMX output of this device to the DMX input of the next device and repeat until all devices have been connected. Please note that as a rule, DMX devices are connected in series and connections cannot be shared without active splitters. The maximum number of DMX devices in a DMX chain should not exceed 32 units.

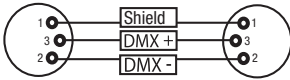
The Adam Hall 3 STAR, 4 STAR, and 5 STAR product ranges include an extensive selection of suitable cables.

DMX CABLES

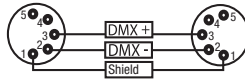
When fabricating your own cables, always observe the illustrations on this page. Never connect the shielding of the cable to the ground contact of the plug, and always make certain that the shielding does not come into contact with the housing of the XLR plug. If the shielding is connected to the ground, this can lead to short-circuiting and system malfunctions.

Pin Assignment

DMX cable with 3-pin XLR connectors:



DMX cable with 5-pin XLR connectors (pin 4 and 5 are not used):



DMX TERMINATORS (TERMINATING RESISTORS)

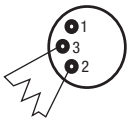
To prevent system errors, the last device in a DMX chain needs to be equipped with a terminating resistor (120 ohm, 1/4 Watt).

3-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT3

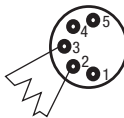
5-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT5

Pin Assignment

3-pin XLR connector:



5-pin XLR connector:



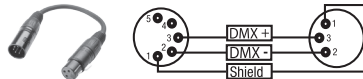
DMX ADAPTER

The combination of DMX devices with 3-pin connectors and DMX devices with 5-pin connectors in a DMX chain is possible with suitable adapters.

Pin Assignment

DMX Adapter 5-pin XLR male to 3-pin XLR female: K3DGF0020

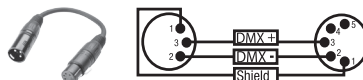
Pins 4 and 5 are not used.



Pin Assignment

DMX Adapter 3-pin XLR male to 5-pin XLR female: K3DHM0020

Pins 4 and 5 are not used.



DE DMX-512

DMX (Digital Multiplex) ist die Bezeichnung für ein universelles Übertragungsprotokoll für die Kommunikation zwischen entsprechenden Geräten und Controllern. Ein DMX-Controller sendet DMX-Daten an das/die angeschlossene(n) DMX-Gerät(e). Die DMX-Datenübertragung erfolgt stets als serieller Datenstrom, der über die an jedem DMX-fähigen Gerät vorhandenen DMX IN- und DMX OUT-Anschlüsse (XLR-Steckverbinder) von einem angeschlossenen Gerät an das nächste weitergeleitet wird, wobei die maximale Anzahl der Geräte 32 nicht überschreiten darf. Das letzte Gerät der Kette ist mit einem Abschlussstecker (Terminator) zu bestücken.



DMX-VERBINDUNG:

DMX ist die gemeinsame "Sprache", über die sich die unterschiedlichsten Gerätetypen und Modelle verschiedener Hersteller miteinander verkoppeln und über einen zentralen Controller steuern lassen, sofern sämtliche Geräte und der Controller DMX-kompatibel sind. Für eine optimale Datenübertragung ist es erforderlich, die Verbindungskabel zwischen den einzelnen Geräten so kurz wie möglich zu halten. Die Reihenfolge, in der die Geräte in das DMX-Netzwerk eingebunden sind, hat keinen Einfluss auf die Adressierung. So kann sich das Gerät mit der DMX-Adresse 1 an einer beliebigen Position in der (seriellen) DMX-Kette befinden, am Anfang, am Ende oder irgendwo in der Mitte. Wird einem Gerät die DMX-Adresse 1 zugewiesen, "weiß" der Controller, dass er alle der Adresse 1 zugeordneten Daten an dieses Gerät senden soll, ungeachtet seiner Position im DMX-Verbund.

SERIELLE VERKOPPLUNG MEHRERER SCHEINWERFER

1. Verbinden Sie den männlichen XLR-Stecker (3-Pol oder 5-Pol) des DMX-Kabels mit dem DMX-Ausgang (weibliche XLR-Buchse) des ersten DMX-Geräts (z.B. DMX-Controller).
2. Verbinden Sie den weibliche XLR-Stecker des an den ersten Scheinwerfer angeschlossenen DMX-Kabels mit dem DMX-Eingang (männliche XLR-Buchse) des nächsten DMX-Geräts. Verbinden Sie den DMX-Ausgang dieses Geräts in der gleichen Weise mit dem DMX-Eingang des nächsten Geräts und so weiter. Bitte beachten Sie, dass DMX-Geräte grundsätzlich seriell verschaltet werden und die Verbindungen nicht ohne aktiven Splitter geteilt werden können. Die maximale Anzahl der DMX-Geräte einer DMX-Kette darf 32 nicht überschreiten.

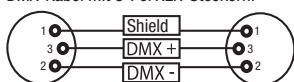
Eine umfangreiche Auswahl geeigneter DMX-Kabel finden Sie in den Adam Hall Produktlinien 3 STAR, 4 STAR und 5 STAR.

DMX-KABEL:

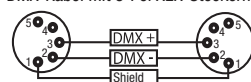
Beachten Sie bei der Anfertigung eigener Kabel unbedingt die Abbildungen auf dieser Seite. Verbinden Sie auf keinen Fall die Abschirmung des Kabels mit dem Massekontakt des Steckers, und achten Sie darauf, dass die Abschirmung nicht mit dem XLR-Steckergehäuse in Kontakt kommt. Hat die Abschirmung Massekontakt, kann dies zu Systemfehlern führen.

Steckerbelegung:

DMX-Kabel mit 3-Pol XLR-Steckern:



DMX-Kabel mit 5-Pol XLR-Steckern (Pin 4 und 5 sind nicht belegt.):



DMX-ABSCHLUSSSTECKER (TERMINATOR):

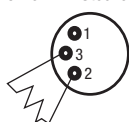
Um Systemfehler zu vermeiden, ist das letzte Gerät einer DMX-Kette mit einem Abschlusswiderstand zu bestücken (120 Ohm, 1/4 Watt).

3-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT3

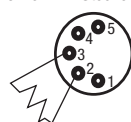
5-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT5

Steckerbelegung:

3-Pol XLR-Stecker:



5-Pol XLR-Stecker:



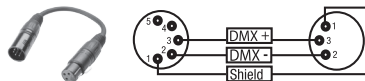
DMX-ADAPTER:

Die Kombination von DMX-Geräten mit 3-Pol Anschlüssen und DMX-Geräten mit 5-Pol Anschlüssen in einer DMX-Kette ist mit Hilfe von Adaptern ebenso möglich.

Steckerbelegung

DMX-Adapter 5-Pol XLR male auf 3-Pol XLR female: K3DGF0020

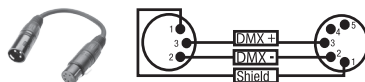
Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



Steckerbelegung

DMX-Adapter 3-Pol XLR male auf 5-Pol XLR female: K3DHM0020

Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



FR DMX-512

Le terme DMX (Digital Multiplex) désigne un protocole de transport universel permettant la communication entre des appareils et des contrôleurs à ce format. Un contrôleur DMX envoie des données DMX aux appareils DMX qui lui sont connectés. Les données DMX sont transportées sous forme d'un flux série, renvoyé d'un appareil au suivant via des connecteurs XLR repérés "DMX IN" et "DMX OUT". Le nombre total d'appareils ainsi connectés ne doit pas dépasser 32. Le dernier appareil de la chaîne doit posséder une résistance de terminaison (Terminator).



PROTOCOLE DMX

Il s'agit d'un langage universel, permettant d'interconnecter des appareils DMX de type différents, de marques différentes, et de tous les piloter depuis un contrôleur DMX central. Pour un transport optimal des données, il est recommandé d'utiliser les câbles les plus courts possibles pour interconnecter les appareils. L'ordre dans lequel les différents appareils sont connectés au sein d'un réseau DMS n'a aucune influence sur l'adressage. Autrement dit, vous pouvez placer l'appareil possédant l'adresse DMX 1 où vous le désirez dans la chaîne DMX : au début, à la fin, au milieu... Si un appareil s'est vu affecter l'adresse DMX 1, le contrôleur "sait" qu'il doit lui envoyer toutes les données destinées à l'adresse 1, quelle que soit la position dudit appareil dans la chaîne DMX.

CONNEXION EN SÉRIE DE PLUSIEURS PROJECTEURS

1. Reliez la fiche XLR mâle (3 ou 5 points) du câble DMX à la sortie DMX (embase XLR femelle) du premier appareil DMX (par exemple, un contrôleur DMX).

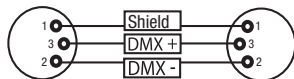
2. Reliez le connecteur XLR femelle du câble DMX relié au premier projecteur à l'entrée DMX (connecteur XLR mâle) de l'appareil DMX suivant. Reliez la sortie DMX de cet appareil, selon la même méthode, à l'entrée DMX de l'appareil DMX suivant, et ainsi de suite. Veillez à ce que tous les appareils DMX soient reliés en série, et n'oubliez pas que les liaisons ne peuvent être partagées sans utiliser de splitter actif. Ne pas dépasser le nombre maximal d'appareils par chaîne DMX, soit 32.

Vous trouverez un choix complet de câbles compatibles DMX dans les gammes Adam Hall 3 STAR, 4 STAR et 5 STAR.

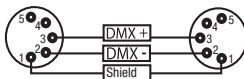
Si vous fabriquez vous-mêmes vos câbles, respectez les modalités de câblage DMX. En particulier : Ne reliez jamais le blindage du câble à la masse du connecteur, et vérifiez bien qu'en aucun cas le blindage du câble n'entre en contact avec le corps du connecteur XLR. Si le blindage entre en contact avec la masse, cela peut provoquer des courts-circuits et des défaillances système.

Assignation des contacts

Câble DMX avec connecteurs XLR 3 points :



Câble DMX avec connecteurs XLR 5 points (les points 4 et 5 ne sont pas câblés):



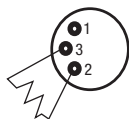
Pour éviter tout dysfonctionnement, le dernier appareil d'une chaîne DMX doit être équipé d'une résistance de terminaison (120 Ohms, 1/4 Watt).

Connecteur XLR 3 points avec résistance de terminaison : K3DMXT3

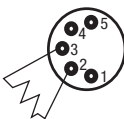
Connecteur XLR 5 points avec résistance de terminaison : K3DMXT5

Assignation des contacts

Connecteur XLR 3 points



Connecteur XLR 5 points

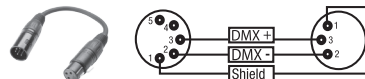


Pour utiliser des appareils DMX munis de connecteurs 3 points avec des appareils DMX munis de connecteurs 5 points, il faut utiliser un adaptateur.

Assignation des contacts

Adaptateur XLR 5 points mâle vers XLR 3 points femelle K3DGF0020

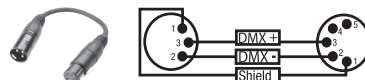
Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



Assignation des contacts

Adaptateur XLR 3 points mâle vers XLR 5 points femelle K3DHM0020

Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



ES DMX512

DMX (Digital Multiplex) es el nombre de un protocolo universal utilizado como medio de comunicación entre dispositivos y controladores. El controlador DMX envía datos DMX a los equipos DMX conectados. Los datos DMX se envían como datos serie que se transmiten de equipo a equipo a través de los conectores XLR «DMX IN» y «DMX OUT» que se encuentran en todos los equipos DMX, siendo 32 el número máximo de equipos conectados. El último equipo de la cadena irá equipado con una terminación (terminador).



CONEXIONADO DMX

DMX es un lenguaje que permite que todas las marcas y modelos de diferentes fabricantes puedan conectarse entre sí y funcionar desde un mismo controlador, siempre y cuando todos los equipos y el controlador sean compatibles con DMX. Para garantizar la correcta transmisión de los datos DMX, el cable de conexión entre los equipos debe mantenerse lo más corto posible. El orden en que se conectan los equipos en una cadena DMX no influye en el direccionamiento DMX. Por ejemplo, un equipo al que se le asigna la dirección DMX 1 puede colocarse en cualquier lugar de la cadena DMX, ya sea al principio, al final, o en cualquier lugar intermedio. Cuando a un equipo se le asigna la dirección DMX 1, el controlador DMX enviará los datos asignados a la dirección 1 a dicho equipo, independientemente de dónde se encuentre en la cadena DMX.

CONEXIÓN EN CADENA DE VARIOS FOCOS

1. Conecte el conector XLR macho de (3 o 5 pines) del cable DMX a la salida DMX (conector de chasis hembra) del primer equipo DMX (p. e. un controlador DMX).

2. Conecte ahora el conector XLR hembra del cable DMX del primer foco a la entrada DMX del equipo siguiente (conector de chasis macho). Conecte la salida DMX de este último equipo a la entrada DMX del equipo siguiente, y así sucesivamente. Tenga en cuenta que los dispositivos DMX están conectados en serie y que las conexiones no se pueden dividir sin un splitter activo. El número máximo de equipos DMX conectados en cadena es de 32.

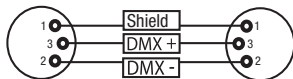
Las series 3 STAR, 4 STAR y 5 STAR de Adam Hall ofrecen una amplia gama de cables DMX apropiados.

CABLE DMX:

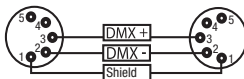
Si fabrica sus propios cables, tenga en cuenta las figuras de esta página. No conecte la malla del cable al contacto de masa del conector ni permita que la malla entre en contacto con la carcasa del conector XLR. Si se produce un contacto de la malla con la masa, puede producir un funcionamiento inestable del equipo.

Asignación de pines:

Cable DMX con XLR de 3 pines:



Cable DMX con XLR de 5 pines (los pines 4 y 5 no se utilizan):



TERMINACIÓN DMX (TERMINADOR):

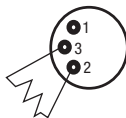
Para evitar errores de sistema, debe conectarse una resistencia de terminación (120 ohmios, 1/4 W) en el último equipo de la cadena DMX.

XLR aéreo de 3 pines con resistencia de terminación: K3DMXT3

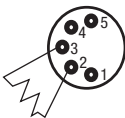
XLR aéreo de 5 pines con resistencia de terminación: K3DMXT5

Asignación de pines:

Conector XLR aéreo de 3 pines:



Conector XLR aéreo de 5 pines:



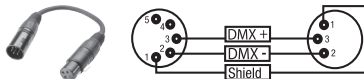
ADAPTADOR DMX:

Gracias a los adaptadores, es posible instalar en una misma cadena DMX tanto equipos DMX con conexiones DMX de 3 pines como equipos con conectores de 5 pines.

Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 5 pines a XLR hembra 3 pines: K3DGF0020

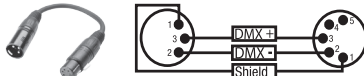
Los pines 4 y 5 no se utilizan.



Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 3 pines a XLR hembra 5 pines: K3DHM0020

Los pines 4 y 5 no se utilizan.



PL DMX-512

DMX (Digital Multiplex) to nazwa uniwersalnego protokołu transmisji do komunikacji między odpowiednimi urządzeniami a kontrolerami. Kontroler DMX wysyła dane DMX do podłączonych urządzeń DMX. Transmisja danych DMX następuje zawsze w formie szeregowego strumienia danych, który jest przekazywany z jednego urządzenia do następnego przez znajdujące się w każdym urządzeniu obsługującym standard DMX złącza „DMX IN” i „DMX OUT” (złącza wtykowe XLR), przy czym maksymalna liczba urządzeń nie może przekraczać 32. Ostatnie urządzenie w łańcuchu należy wyposażyć w terminator.



ZŁĄCZE DMX:

DMX to wspólny „język”, za pomocą którego różne typy i modele urządzeń różnych producentów porozumiewają się ze sobą i mogą być sterowane przy użyciu centralnego kontrolera, o ile wszystkie urządzenia i kontroler obsługują standard DMX. W celu zapewnienia optymalnej transmisji danych wymagane jest, aby kable połączeniowe między poszczególnymi urządzeniami były możliwie jak najkrótsze. Kolejność, w jakiej urządzenia są podłączone do sieci DMX, nie ma znaczenia dla adresowania. I tak urządzenie z adresem DMX 1 może znajdować się w dowolnym miejscu (szeregowo) łańcucha DMX – na początku, na końcu lub gdzieś pośrodku. Po przydzieleniu urządzeniu adresu DMX 1, kontroler „wie”, że ma on wysyłać wszystkie dane przypisane do adresu 1 do tego urządzenia, niezależnie od jego pozycji w sieci DMX.

POŁĄCZENIE SZEREGOWE KILKU REFLEKTORÓW

1. Męską wtyczkę XLR (3-stykową lub 5-stykową) kabla DMX podłączyć do wyjścia DMX (żeńskie gniazdo XLR) pierwszego urządzenia DMX (np. kontrolera DMX).
2. Żeńską wtyczkę XLR kabla DMX podłączonego do pierwszego reflektora podłączyć do wejścia DMX (męskie gniazdo XLR) następnego urządzenia DMX. Wyjście DMX tego urządzenia podłączyć w taki sam sposób do wejścia DMX następnego urządzenia i tak dalej. Należy pamiętać, że urządzenia DMX podłącza się szeregowo, a połączeń nie można rozdzielać bez aktywnego rozdzielacza. Maksymalna liczba urządzeń DMX w łańcuchu DMX nie może przekraczać 32.

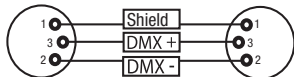
Obszerny wybór odpowiednich kabli DMX oferują linie produktów Adam Hall 3 STAR, 4 STAR i 5 STAR.

KABEL DMX:

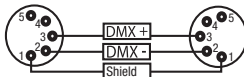
W przypadku stosowania własnych kabli należy bezwzględnie przestrzegać informacji podanych na ilustracjach na tej stronie. W żadnym wypadku nie wolno łączyć osłony kabla z końcówką uziemiającą wtyczki. Należy także pamiętać, aby osłona nie miała kontaktu z obudową wtyczki XLR. Jeśli osłona ma kontakt z uziemieniem, może dojść do awarii systemu.

Przyporządkowanie wtyczek:

Kabel DMX z 3-stykowymi wtyczkami XLR:



Kabel DMX z 5-stykowymi wtyczkami XLR (pin 4 i 5 są niepodłączone):



TERMINATOR DMX:

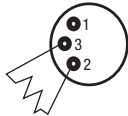
Aby zapobiec awariom systemu, należy wyposażyć ostatnie urządzenie w łańcuchu DMX w terminator (120 Ω , 1/4 W).

3-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT3

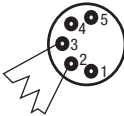
5-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT5

Przyporządkowanie wtyczek:

3-stykowa wtyczka XLR:



5-stykowa wtyczka XLR:

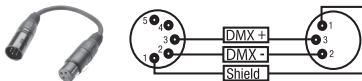


ADAPTER DMX:

Możliwa jest także kombinacja urządzeń DMX z 3-stykowymi przyłączami i urządzeń DMX z 5-stykowymi przyłączami w jednym łańcuchu DMX przy użyciu adapterów.

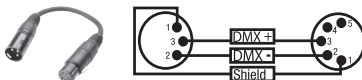
Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 5-stykowy XLR, męski, na 3-stykowy XLR, żeński: K3DGF0020
Pin 4 i 5 są niepodłączone.



Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 3-stykowy XLR, męski, na 5-stykowy XLR, żeński: K3DHM0020
Pin 4 i 5 są niepodłączone.



IT DMX512

DMX (Digital Multiplex) è la sigla di un protocollo di trasmissione universale per la comunicazione tra dispositivi e controller. Un controller DMX invia dati DMX ai dispositivi DMX collegati. I dati DMX vengono sempre trasmessi come flusso di dati seriale, che viene inoltrato da un dispositivo collegato al successivo attraverso le connessioni (connettori XLR) DMX IN e DMX OUT presenti per ogni dispositivo DMX compatibile, per un massimo di 32 dispositivi. L'ultimo dispositivo della catena deve essere dotato di un connettore terminale (terminatore).



COLLEGAMENTO DMX:

DMX è il linguaggio condiviso che consente l'accoppiamento tra diversi tipi di dispositivo e modelli di produttori differenti e il controllo da parte di un controller centrale, a condizione che tutti i dispositivi e il controller siano DMX compatibili. Per una trasmissione dei dati ottimale, il cavo che collega i singoli dispositivi deve essere il più corto possibile. L'ordine dei dispositivi nella rete DMX non influisce sull'indirizzamento. Il dispositivo con indirizzo DMX 1 può quindi trovarsi in una posizione qualsiasi della catena DMX (seriale): all'inizio, alla fine o in qualsiasi punto al centro. Se a un dispositivo viene assegnato l'indirizzo DMX 1, il controller "sa" di dover inviare a questo dispositivo tutti i dati attribuiti all'indirizzo 1, indipendentemente dalla sua posizione nella interconnessione DMX.

ACCOPIAMENTO SERIALE DI PIÙ PROIETTORI

1. Collegare il connettore XLR maschio (a 3 o 5 poli) del cavo DMX con l'uscita DMX (presa XLR femmina) del primo dispositivo DMX (ad esempio controller DMX).

2. Collegare il connettore XLR femmina del cavo DMX connesso al primo proiettore DMX con l'ingresso DMX (presa XLR maschio) del successivo dispositivo DMX. Analogamente, collegare l'uscita DMX di questo dispositivo con l'ingresso DMX del dispositivo seguente e così via. Tenere presente che in linea di principio i dispositivi DMX sono collegati in serie e i collegamenti non si possono condividere senza uno splitter attivo. In una catena DMX i dispositivi DMX non possono essere più di 32.

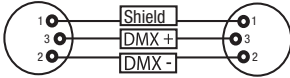
Nelle linee di prodotti Adam Hall 3 STAR, 4 STAR e 5 STAR è disponibile un'ampia scelta di cavi DMX.

CAVO DMX:

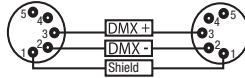
In caso di cavi di propria realizzazione, procedere secondo le figure di questa pagina. Non collegare mai la schermatura dei cavi con il contatto di massa del connettore e assicurarsi che la schermatura non entri in contatto con l'involucro del connettore XLR. Il contatto di massa della schermatura può generare guasti al sistema.

Configurazione dei connettori:

Cavo DMX con connettori XLR a 3 poli:



Cavo DMX con connettori XLR a 5 poli (pin 4 e 5 non assegnati):



CONNETTORE TERMINALE DMX (TERMINATORE):

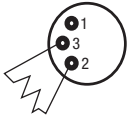
Per evitare errori di sistema, l'ultimo dispositivo di una catena DMX deve essere dotato di una resistenza di terminazione (120 ohm, 1/4 W).

Connettore XLR a 3 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT3

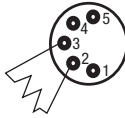
Connettore XLR a 5 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT5

Configurazione dei connettori:

Connettore XLR a 3 poli:



Connettore XLR a 5 poli:



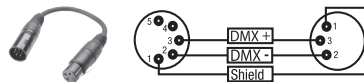
ADATTATORE DMX:

Se si utilizzano degli adattatori, in una catena DMX si possono anche combinare dispositivi DMX con collegamenti a 3 poli e dispositivi DMX con collegamenti a 5 poli.

Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 5 poli a XLR femmina 3 poli: K3DGF0020

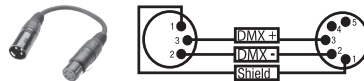
Pin 4 e 5 non assegnati.



Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 3 poli a XLR femmina 5 poli: K3DHM0020

Pin 4 e 5 non assegnati.



SETTING UP AND MOUNTING / AUFSTELLUNG UND MONTAGE / MISE EN PLACE ET MONTAGE / INSTALACIÓN Y MONTAJE / USTAWIENIE I MONTAŻ / INSTALLAZIONE E MONTAGGIO

EN The Cameo UV washer can be mounted using the mounting bracket on the left and right-hand side of the housing, either in a convenient location on the floor or similar, or on a truss system (truss clamp not included). Please use the two eyelets on the housing to secure the spotlight against falling down. Note: Overhead installation may only be carried out by trained personnel.

DE Der Cameo UV Washer kann mit Hilfe der Montagewinkel links und rechts am Gehäuse sowohl an einer geeigneten Stelle auf den Bühnenboden o.ä. gestellt, bzw. in einem Traversensystem montiert werden (Traversenklemmen nicht im Lieferumfang). Benutzen Sie zum Sichern gegen Herabfallen die beiden Sicherungsösen am Gehäuse des Scheinwerfers. Hinweis: Überkopfmontage darf nur von dafür ausgebildetem Personal durchgeführt werden.

FR La barre LED / washer Cameo UV peut se fixer, grâce à son équerre de montage prenant place à gauche ou à droite du boîtier, à l'emplacement désiré sur le sol de la scène ou autre, par exemple se monter sur des structures métalliques (pincés de fixation pour structure non livrés). Pour sécuriser le projecteur contre toute chute accidentelle, passez une élingue dans les œillets de sécurité se trouvant sur le boîtier du projecteur. Attention : Le montage en hauteur doit être exclusivement effectué par du personnel spécialement formé.

ES Gracias a los soportes de montaje situados en los extremos izquierdo y derecho de la carcasa, la barra de luces UV de Cameo se puede instalar perfectamente en el suelo de un escenario y también volado en una estructura de truss (las abrazaderas no están incluidas). Para garantizar que no se pueda caer, utilice las dos argollas para cable de seguridad integradas en la carcasa. Nota: El montaje suspendido sólo puede realizarse por personal experimentado.

PL Listwę Cameo UV można umieścić zarówno w odpowiednim miejscu na podłodze sceny za pomocą kątowników montażowych przymocowanych po prawej i lewej stronie obudowy, jak i na trawersie (zaciski do trawersu nie znajdują się w zestawie). W celu zabezpieczenia przed upadkiem należy użyć obu uchwytów na obudowie reflektora. Wskazówka: montaż nad głową może być wykonywany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel.

IT Grazie alle squadre di montaggio a destra e a sinistra della cassa, la barra luminosa Cameo UV può essere collocata in un punto adatto sul pavimento del palco o montata in un sistema a sospensione (morsetti della traversa non forniti in dotazione). Utilizzare i due occhielli di sicurezza della cassa del faro per prevenirla la caduta. Nota: il montaggio sopratesta può essere eseguito esclusivamente da personale qualificato.



SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / PRZYŁĄCZA, WYMIARY I MONTAŻ / DATI TECNICI

EN

Model Name:	CLUVBAR200IR
Product Type:	LED bar
Type:	washer
Colour Spectrum:	UV
Number of LEDs:	12
LED Type:	3 W
Beam Angle:	65°
DMX Input:	3-pin XLR male
DMX Output:	3-pin XLR female
DMX Mode:	1-channel, 2-channel
DMX Functions:	Master Dimmer, Stroboscope
Standalone Functions:	Master Dimmer, Music Control, Stroboscope, Master/Slave mode
Control:	DMX512, IR remote control
Controls:	Mode, Enter, Up, Down
Indicators:	4-digit LED display
Operating Voltage:	100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz
Power Consumption:	35 W
Power Connector:	IEC POWER SOCKET IN and OUT
Fuse:	T1A1 / 250V (5 x 20 mm)
Operating Temperature:	0°C - 40°C
Relative Humidity:	< 85% non-condensing
Housing Material:	metal / plastic
Housing Colour:	black
Housing Cooling:	convection
Dimensions (W x H x D, excluding bracket):	1022 x 66 x 67 mm
Weight:	2.5 kg
Other Features:	power cable, IR remote control and mounting bracket included

DE

Modellbezeichnung:	CLUVBAR200IR
Produktart:	LED Bar
Typ:	Washer
Farbspektrum:	UV
LED Anzahl:	12
LED Typ:	3 W
Abstrahlwinkel:	65°
DMX-Eingang:	3-Pol XLR männlich
DMX-Ausgang:	3-Pol XLR weiblich
DMX-Modus:	1-Kanal, 2-Kanal
DMX Funktionen:	Master Dimmer, Stroboskop
Standalone Funktionen:	Master Dimmer, Musiksteuerung, Stroboskop, Master/Slave-Betrieb
Steuerung:	DMX512, IR Fernbedienung
Bedienelemente:	Mode, Enter, Up, Down
Anzeigeelemente:	4-stelliges LED Display
Betriebsspannung:	100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz
Leistungsaufnahme:	35 W
Stromversorgungsanschluss:	IEC Netzbuchse IN und OUT
Sicherung:	T1A1 / 250V (5 x 20 mm)
Betriebstemperatur:	0°C - 40°C
Relative Luftfeuchtigkeit:	< 85%, nicht kondensierend

Gehäusematerial:	Metall / Kunststoff
Gehäusefarbe:	schwarz
Gehäusekühlung:	Konvektion
Abmessungen (B x H x T, ohne Montagebügel):	1022 x 66 x 67 mm
Gewicht:	2,5 kg
Weitere Eigenschaften:	Netzkabel, IR Fernbedienung und Montagewinkel im Lieferumfang

FR

Référence Modèle :	CLUVBAR200IR
Type de Produit :	Barre LED
Type :	washer
Spectre de Couleurs :	UV
Nombre de LED :	12
Type de LED :	3 W
Angle de Départ :	65°
Entrée DMX :	XLR 3 points mâle
Sortie DMX :	XLR 3 points femelle
Modes DMX :	1 canal, 2 canaux
Fonctions DMX :	Master Dimmer, Stroboscope
Fonctions en Mode Autonome :	Master Dimmer, pilotage par la musique, stroboscope, mode Master/Slave
Pilotage :	DMX512, télécommande infrarouge
Contrôles :	touches Mode, Enter, Up, Down
Indicateurs :	4 caractères LED
Tension Secteur :	100 - 240 Volts, 50/60 Hz
Consommation Électrique :	35 W
Branchement Secteur :	Embases IEC IN et OUT
Fusible :	Type T1AL / 250V (5 x 20 mm)
Température d'utilisation :	0°C - 40°C
Taux d'hygrométrie relative :	< 85%, sans condensation
Matériau Boîtier :	Métal / plastique
Couleur boîtier :	noir
Refroidissement :	par convection
Dimensions (LxHxP, sans équerre de montage)	1022 x 66 x 67 mm
Masse :	2,5 kg
Divers :	Livré avec câble secteur, télécommande infrarouge et équerre de montage

ES

Nombre del modelo:	CLUVBAR200IR
Tipo de producto:	Barras LED
Tipo:	Washer
Colores:	UV
Número de LEDs:	12
Tipo de LED:	3 W
Ángulo de dispersión:	65°
Entrada DMX:	XLR macho de 3 pines
Salida DMX:	XLR hembra de 3 pines
Modos DMX:	1 canal, 2 canales
Funciones DMX:	Atenuador maestro, estrobo
Modos Autónomo:	Atenuador maestro, control por sonido, estrobo, modo maestro/esclavo
Control:	DMX512, mando a distancia por infrarrojos
Controles:	Mode, Enter, Up, Down
Indicadores:	Pantalla LED de 4 dígitos
Alimentación eléctrica:	100 - 240 VAC, 50/60 Hz

Consumo:	35 W
Conexión de alimentación eléctrica:	IEC de entrada y salida
Fusible:	T1AL / 250V (5 x 20 mm)
Rango operativo de temperaturas:	0 a 40 °C
Humedad relativa:	< 85%, sin condensación
Material de la carcasa:	Metal, plástico
Color de la carcasa:	Negro
Refrigeración:	Convección
Dimensiones (An x Al x F, sin soporte de montaje):	1022 x 66 x 67 mm
Peso:	2,5 kg
Otras características:	Cable eléctrico, mando a distancia por infrarrojos y soporte de montaje incluidos

PL

Oznaczenie modelu:	CLUVBAR200IR
Rodzaj produktu:	LED Bar
Typ:	listwa
Spektrum kolorów:	UV
Liczba diod LED:	12
Typ diod LED:	3 W
Kąt wiązki światła:	65°
Wejście DMX:	męskie, 3-stykowe, XLR
Wyjście DMX:	żeńskie, 3-stykowe, XLR
Tryb DMX:	1-kanalowy, 2-kanalowy
Funkcje DMX:	ściemnianie główne, stroboskop
Funkcje standalone:	ściemnianie główne, sterowanie muzyką, stroboskop, tryb Master/Slave
Sterowanie:	DMX512, pilot na podczerwień
Elementy obsługi:	Mode, Enter, Up, Down
Wskaźniki:	4-znakowy wyświetlacz LED
Napięcie robocze:	100–240 V AC/50–60 Hz
Pobór mocy:	35 W
Złącze zasilania:	gniazdo IEC, wejście i wyjście
Bezpiecznik:	T1AL / 250V (5 x 20 mm)
Temperatura pracy:	0°C–40°C
Względna wilgotność powietrza:	< 85% bez kondensacji
Materiał obudowy:	metal/tworzywo sztuczne
Kolor obudowy:	czarny
Chłodzenie obudowy:	konwekcyjne
Wymiary (szer. x wys. x gł., bez pałąka montażowego):	1022 x 66 x 67 mm
Waga:	2,5 kg
Pozostałe cechy:	kabel sieciowy, pilot na podczerwień i kątownik montażowy w zestawie

Nome del modello:	CLUVBAR200IR
Tipo di prodotto:	Barra LED
Tipo:	Washer
Spettro cromatico:	UV
Numero di LED:	12
Tipo di LED:	3 W
Angolo di dispersione:	65°
Ingresso DMX:	XLR maschio a 3 poli
Uscita DMX:	XLR femmina a 3 poli
Modalità DMX:	1 canale, 2 canali
Funzioni DMX:	Master dimmer, stroboscopio
Funzioni standalone:	Master dimmer, controllo tramite musica, stroboscopio, funzionamento master/slave
Comando:	DMX512, telecomando IR
Elementi di comando:	Mode, Enter, UP/DOWN
Indicatori:	Display LED a 4 digiti
Tensione di esercizio:	100 - 240 V AC, 50/60 Hz
Potenza assorbita:	35 W
Collegamento alimentazione elettrica:	Presa di rete CEI di ingresso e uscita
Fusibile:	T1AL / 250V (5 x 20 mm)
Temperatura di esercizio:	0 °C - 40 °
Umidità dell'aria relativa:	< 85%, senza condensazione
Materiale cassa:	Metallo/plastica
Colore cassa:	Nero
Raffreddamento della cassa:	Convezione
Ingombro (L x H x P, senza staffa di montaggio):	1.022 x 66 x 67 mm
Peso:	2,5 kg
Altre caratteristiche:	Cavo di rete, telecomando IR e squadre di montaggio in dotazione

MANUFACTURER'S DECLARATIONS / HERSTELLERERKLÄRUNGEN / DECLARATIONS / DECLARACIÓN DEL FABRICANTE / DEKLARACJE PRODUCENTA / DICHIARAZIONI DEL PRODUTTORE

EN MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATIONS OF LIABILITY

You can find our current warranty conditions and limitations of liability at: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. To request warranty service for a product, please contact Adam Hall GmbH, Daimler Straße 9, 61267 Neu Anspach / Email: Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

(valid in the European Union and other European countries with a differentiated waste collection system)

This symbol on the product, or on its documents indicates that the device may not be treated as household waste. This is to avoid environmental damage or personal injury due to uncontrolled waste disposal. Please dispose of this product separately from other waste and have it recycled to promote sustainable economic activity. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details on where and how they can recycle this item in an environmentally friendly manner. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

DE HERSTELLERGARANTIE & HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Unsere aktuellen Garantiebedingungen und Haftungsbeschränkung finden Sie unter: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Im Service Fall wenden Sie sich bitte an Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS

(Gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit Mülltrennung) Dieses Symbol auf dem Produkt oder dazugehörigen Dokumenten weist darauf hin, dass das Gerät am Ende der Produktlebenszeit nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, um Umwelt- oder Personenschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden. Bitte entsorgen Sie dieses Produkt getrennt von anderen Abfällen und führen es zur Förderung nachhaltiger Wirtschaftskreisläufe dem Recycling zu. Als Privatkunde erhalten Sie Informationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder über die entsprechenden regionalen Behörden. Als gewerblicher Nutzer kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten und prüfen die ggf. vertraglich vereinbarten Konditionen zur Entsorgung der Geräte. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderen gewerblichen Abfällen entsorgt werden.

FR GARANTIE FABRICANT & LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Nos conditions actuelles de garantie et de limitation de responsabilité sont disponibles à l'adresse suivante : <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Pour les réparations, veuillez contacter Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



TRI ET MISE AUX DÉCHETS CORRECTE DE CE PRODUIT

(Valid in the European Union and other European countries with waste separation)
(Applicable dans l'Union Européenne et les autres pays européens pratiquant le tri des déchets) La présence de ce symbole sur le produit ou sur la documentation correspondante indique qu'en fin de vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets normaux, afin d'éviter tout dommage à l'environnement ou aux personnes consécutive à une élimination non contrôlée des déchets. Séparez-le des autres types de déchets et recyclez-le, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources naturelles. Nous conseillons aux utilisateurs non professionnels de contacter le revendeur chez qui ils ont acheté le produit, ou un représentant gouvernemental local, pour plus de détails sur le lieu de collecte et la façon de recycler cet appareil dans le meilleur respect de l'environnement possible. Nous invitons les utilisateurs professionnels à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et conditions de leur contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être mélangé à d'autres déchets commerciaux lors de la collecte.

ES GARANTÍA DEL FABRICANTE Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Consulte nuestras condiciones de garantía y limitaciones de responsabilidad en: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. En caso de necesitar servicio técnico, póngase en contacto con Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach (Alemania); correo electrónico Info@adamhall.com; +49 (0)6081 / 9419-0.



ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

(Aplicable en la Unión Europea y en los países europeos que dispongan de un sistema de recogida selectiva) El símbolo que aparece sobre el producto o en la documentación adjunta indica que al final de la vida útil del equipo, no deberá desecharlo con los demás residuos domésticos, con el fin de evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana debidos al vertido incontrolado de desechos. La recogida selectiva ayuda a su posterior reciclaje y fomenta la reutilización sostenible de los componentes de este equipo. Si es un particular, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió este producto, o con el ayuntamiento, para informarse sobre el reciclaje adecuado de este equipo. Si es una empresa, póngase en contacto con su proveedor para informarse sobre los términos y condiciones de su contrato de compra-venta. Este producto no debe mezclarse con otros residuos industriales.

PL GWARANCJA PRODUCENTA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Nasze aktualne warunki gwarancji i informacje dotyczące ograniczenia odpowiedzialności znajdują Państwo na stronie: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. W razie konieczności skorzystania z serwisu proszę skontaktować się z firmą Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / e-mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA NINIEJSZEGO PRODUKTU

(Obowiązuje w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich stosujących system sortowania odpadów) Niniejszy symbol na produkcie lub związanych z nim dokumentach wskazuje, iż urządzenie po zakończeniu okresu użytkowania nie może być utylizowane razem ze standardowymi odpadami domowymi, aby uniknąć szkód w środowisku lub szkód na osobie powstałych w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów. Niniejszy produkt należy utylizować oddzielnie od innych odpadów i przekazać do punktu recyklingu w celu ponownego wykorzystania użytych w nim materiałów w ramach idei zrównoważonego rozwoju. Klienci prywatni otrzymują informacje w zakresie przyjaznych dla środowiska możliwości usuwania odpadów od sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony, lub w odpowiednich placówkach regionalnych. Użytkownicy będący przedsiębiorcami proszeni są o kontakt ze swoimi dostawcami i ewentualne sprawdzenie uzgodnionych umownie warunków utylizacji urządzeń. Niniejszy produkt nie może być utylizowany razem z innymi odpadami przemysłowymi.

IT MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATION OF LIABILITY

Le nostre attuali condizioni di garanzia e la limitazione di responsabilità sono consultabili alla pagina: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. In caso di assistenza, rivolgersi a Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

(In vigore nell'Unione Europea e in altri Paesi europei in cui si attui la raccolta differenziata) Questo simbolo apposto sul prodotto o sui relativi documenti indica che, per evitare danni all'ambiente e alle persone causati da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, alla fine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Il prodotto deve quindi essere smaltito separatamente da altri rifiuti e riciclato nell'ottica dell'incentivazione di cicli economici sostenibili. I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento ecosostenibile al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti. I clienti aziendali devono invece contattare il proprio fornitore e controllare le eventuali condizioni contrattuali inerenti allo smaltimento degli apparecchi. Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti industriali.



WWW.CAMEOLIGHT.COM